



MATERNITY

REF

## Maternity belt

1708, 1710

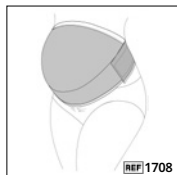


Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Návod k použití. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Instrucciones de uso. Käyttöohje. Mode d'emploi. Upute za uporabu. Használati utasítás. Istruzioni per l'uso. Naudojimo instrukcija. Lietošanas pamācība. Arahan penggunaan. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Sposób użycia. Manual de instruções. Instrucțiuni de folosire. Bruksanvisning. Navodilo za uporabo. Návod na použitie. Упътване за употреба. 使用说明. Οδηγίες χρήσης. 取扱説明書. 사용 지침. Инструкция пользователя. Інструкція з використання คำแนะนำสำหรับการใช้งาน. داخلت سالانہ امی لعت

DE .....	3	GR .....	14	PL .....	25
EN .....	4	HR .....	15	PT .....	26
AR .....	5	HU .....	16	RO .....	27
BG .....	6	IT .....	17	RU .....	28
CN .....	7	JP .....	18	SE .....	29
CZ .....	8	KR .....	19	SI .....	30
DK .....	9	LT .....	20	SK .....	31
EE .....	10	LV .....	21	TH .....	32
ES .....	11	MS .....	22	UA .....	33
FI .....	12	NL .....	23		
FR .....	13	NO .....	24		

**REF**

Maternity belt  
1708, 1710



## Gebrauchsanweisung

Alle produktbezogenen, schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller ANITA Dr. Helbig GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

### Artikel

1708 Zirkuläre Schwangerschaftsbandage

1710 Zirkuläre Schwangerschaftsbandage mit Verstärkungselementen

### Indikation

Zielgruppe: Frauen während der Schwangerschaft.  
Schwangerschaftsbandage zur Stützung des Schwangerschaftsbauches.

- Bei Beckengürtelschmerzen
- Bei lumbalen Rückenschmerzen
- Nach der Geburt zur Stabilisierung der Bauchwand

### Kontraindikationen und Risiken

- Bei Hauterkrankungen (Hautveränderungen)
- Bei Lymphabfluss-, Durchblutungs- und Empfindungsstörungen in der versorgten Körperregion

In seltenen Fällen können allergische Reaktionen auftreten. Bei Unsicherheit hinsichtlich Verträglichkeit, bei Fragen oder Problemen bei der Anwendung wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal.

### Sicherheitshinweise

- Bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
- Die Bandagen dürfen nicht bei offenen Wunden im Bauch-, Becken- und Rückenbereich getragen werden

### Zweckbestimmung/Wirkungsweise

Die zirkulären Bandagen dienen der abdominalen Unterstützung und der Entlastung im Rücken- und Leibbereich während der Schwangerschaft. Durch die individuell dosierbare Zugkraft können die Schmerzen

aufgrund des zunehmenden Gewichts des Bauches gelindert werden. Der stufenlose Klettverschluss ermöglicht eine individuelle Verstellbarkeit und kann dadurch während der gesamten Schwangerschaft und nach der Geburt angewendet werden.

### Verwendete Materialien

- Baumwolle, Polyester, Polyamid, Elasthan (frei von Latex)
- Prozentuale Materialzusammensetzung siehe eingenahtes Etikett
- ANITA Produkte sind mit dem Zertifikat OEKO-TEX® STANDARD 100, Nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI, ausgezeichnet. Es garantiert die Abwesenheit von schädlichen oder allergenen Substanzen.

### Pflegehinweise

- Die Pflegehinweise entnehmen Sie dem eingenahten Etikett
- Vor dem Waschen Klettverschlüsse schließen
- Es wird empfohlen, das Textil in einem Wäschenetz zu waschen

### Anwendungshinweise

Die Auswahl der richtigen Größe sollte durch geschultes Fachpersonal erfolgen.

1. Öffnen der Schwangerschaftsbandage: Klettverschlüsse lösen
2. Legen Sie die Bandage mit der breiten Fläche auf die Höhe des unteren Rückens und verschließen Sie ihn mit dem rechten über dem linken Ende unter dem Bauch.  
1710: Achten Sie darauf, dass das Anita Logo nicht auf dem Kopf steht und lesbar ist (siehe Abb.).
3. Verschließen Sie den Klettverschluss so fest, dass Sie es als angenehm empfinden.  
1710: Nehmen Sie beide seitlichen Elastikbänder gleichzeitig in die Hände und ziehen Sie diese möglichst gleichmäßig an. Befestigen Sie die Bänder an den dafür vorgesehenen Klettverschlüssen.

Falls die Bandagen zu straff oder zu locker sitzen, wiederholen Sie Schritt 1–3 und variieren Sie mit der Spannung der Elastikbänder.

## Instructions for use

All product-related serious incidents must be reported to the manufacturer of ANITA, Dr. Helbig GmbH, as well as the responsible authority.

### Article

1708 Circular pregnancy bandage

1710 Circular pregnancy bandage with reinforcing elements

### Indication

Target group: Women during pregnancy.

Pregnancy bandage to support the belly during pregnancy.

- For pelvic girdle pain
- For lumbar back pain
- After childbirth to stabilise the abdominal wall

### Contraindications and risks

- In case of skin diseases (skin changes)
- In case of lymphatic drainage, circulatory and sensory disorders in the body region to be treated

In rare cases, allergic reactions may occur. Please contact your doctor or healthcare professional if you are not sure whether you may be allergic, or if you have questions or issues regarding the use of these products.

### Safety information

- If numbness occurs, loosen the medical product or remove it, if necessary.
- The bandages must not be worn on open wounds in the abdominal, pelvic and back area.

### Purpose/How it works

The circular bandages are used for abdominal support and relief in the back and frontal torso area during pregnancy. As the tension can be individually adjusted, pain caused by the increasing weight of the belly

can be alleviated.

The hook-and-loop fastening can be adjusted seamlessly and individually; it can therefore be used throughout pregnancy and after childbirth.

### Materials

- Cotton, polyester, polyamide, elastane (latex-free)
- See sewn-in label for material composition percentages
- ANITA products bear the OEKO-TEX® STANDARD 100, No. 98.0.1439 Hohenstein HTTI mark. It guarantees the absence of harmful or allergenic substances.

### Care instructions

- Please refer to the sewn-in label for care instructions
- Close hook-and-loop fasteners before washing
- Washing the bandage in a laundry bag is recommended

### User instructions

Allow a trained professional to select the correct size for you.

1. Opening the pregnancy bandage: Loosen the hook-and-loop fasteners
2. Position the wide surface of the bandage at the height of the lower back and close it by placing the right end over the left end below the stomach.
  - 1710: Make sure that the Anita Logo is not upside down and is legible (see Fig.).
3. Close the hook-and-loop fastener as tightly as you find comfortable.
  - 1710: Grip both side elastic bands at the same time and tighten them as evenly as possible. Attach the bands to the hook-and-loop fastenings provided.

If the bandages are too tight or too loose, repeat steps 1–3 and vary the tension of the elastic bands.

## تعليمات الاستخدام

يجب إبلاغ الجهة الصانعة وهي شركة ANITA Dr. Helbig GmbH كالسلطة المختصة، بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج.

## المنتج REF

1708 ضمادة حمل دائرية  
1710 ضمادة حمل دائرية تحتوي عناصر تقوية

## دواعي الاستعمال

المجموعة المستهدفة: النساء أثناء الحمل،  
ضمادة الحمل لدعم بطن الحامل.

- في حالة آلام جزام الحوض
- في حالة آلام أسفل الظهر
- بعد الولادة لتثبيت جدار البطن

## موانع الاستعمال والمخاطر

- في حالة أمراض جلدية (تغيرات جلدية)
- في حالة اضطرابات بالدورة اللمفاوية واضطرابات بالدورة الدموية واضطرابات حسية في منطقة الجسم التي يتم علاجها بمنطقة الجسم التي يتم علاجها بمنطقة الجسم التي يتم علاجها
- في حالات نادرة قد تحدث تفاعلات تحسسية. وإذا كنت غير متأكد من التحمل، أو إذا كان لديك أي أسئلة أو مشكلات عند الاستخدام، اتصل بطبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.

## تعليمات الأمان

- إذا شعرت بالآخذر، قم بفك المنتج الطبي أو إزالته إذا لزم الأمر
- لا يجوز ارتداء الضمادات على الجروح المفتوحة في منطقة البطن والحوض والظهر

## تحديد الغرض/طريقة التأثير

توفر الضمادات الدائرية دعمًا للبطن وتخفيفًا للآلام في منطقة الظهر والبطن أثناء الحمل. يمكن بقوة السحب القابلة للتعديل بشكل فردي، تخفيف الألم الناتج عن زيادة وزن البطن.

يتيح رباط الفيلكرو إمكانية التعديل الفردي، ومن ثم فإن استخدامه ممكن طوال فترة الحمل وبعد الولادة.

- قطن، بوليستر، بولي أميد، إيلاستين (خالي من اللاتكس)
- انظر الملصق المخطط لمعرفة النسبة المئوية لمكونات المادة
- رقم 1439 98.0 100 STANDARD OEKO-TEX® على الشهادة ANITA حصلت منتجات
- Hohenstein HTTI. تتضمن عدم وجود مواد ضارة أو مسببة للحساسية.

## تعليمات العناية

- تعليمات العناية موجودة على الملصق المخطط
- أغلق أربطة الفيلكرو قبل الغسل
- يُوصى بغسل النسيج في شبكة غسيل

## تعليمات الاستخدام

ينبغي اختيار الحجم المناسب بمعرفة متخصصين مدربين.

1. فتح ضمادة الحمل: حل أربطة الفلكرو
2. ضع الضمادة ذات السطح العريض على مستوى أسفل الظهر وأغلقها أسفل البطن وذلك بوضع الطرف الأيمن فوق الطرف الأيسر.
3. 1710: تأكد أن شعار Anita ليس معكوسًا وأنه مقروء (انظر الصورة).
3. أغلق رباط الفيلكرو بإحكام بحيث تجده مريحًا.
- 1710: خذ كلا جانبي الأشرطة المطاطية في يديك في نفس الوقت وشدهما بالتساوي قدر الإمكان. قم بتوصيل الأشرطة بأربطة الفيلكرو المتوفرة لهذا الغرض.
- إذا كانت الضمادات ضعيفة للغاية أو فضفاضة للغاية، كرر الخطوات من 1 إلى 3، مع تغيير شد الأشرطة المرنة.

## Инструкция за употреба

Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, трябва да бъдат съобщени на производителя ANITA Dr. Helbig GmbH и на компетентната институция.

### Артикул **REF**

1708 Пояс бандаж за бременни

1710 Пояс бандаж за бременни с подсилващи елементи

### Индикация

Целева група: Жени по време на бременност.

Бандаж за бременни за поддържане на корема при бременност.

- При болки в таза
- При болки в лумбалната област на гърба
- След раждане за стабилизиране на коремната стена

### Противопоказания и рискове

- При кожни заболявания (кожни лезии)
- В случай на лимфен дренаж, смущения в кръвообращението и сетивните усещания в хранваната област на тялото

В редки случаи могат да възникнат алергични реакции. Ако не сте сигурни в поносимостта или ако имате някакви въпроси или проблеми по време на употреба, консултирайте се с Вашия лекар или медицински специалист.

### Инструкции за безопасност

- Ако се появи изтръпване, разхлабете или отстранете медицинското изделие, ако е необходимо.
- Бандажите не трябва да се носят върху отворени рани в областта на корема, таза и гърба.

### Предназначение/Начин на действие

Поясите-бандажи осигуряват опора на корема и облекчение на

гърба и коремната област по време на бременност. Индивидуално регулируемата сила на разтягане може да облекчи болката, дължаща се на нарастващото тегло на корема. Безстепенното закопчаване с велкро позволява индивидуално регулиране и по този начин може да се използва през цялата бременност и след раждането.

### Използвани материали

- Памук, полиестер, полиамид, спандекс (без латекс)
- Процентен състав на материала вижте пришития етикет
- Продуктите на ANITA са удостоени със сертификата OEKO-TEX® STANDARD 100, № 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Той гарантира отсъствието на вредни или алергизиращи вещества.

### Съвети за поддръжка

- За инструкции за грижа вижте пришития етикет.
- Затворете велкро лентите преди пране
- Препоръчва се текстилът да се пере в мрежичка за пране

### Указания за употреба

Изборът на подходящ размер трябва да се извърши от обучени специалисти.

1. Отваряне на бандажа за бременни: Разхлабете велкро лентите
2. Поставете бандажа с широката повърхност на нивото на долната част на гърба и го затворете с десния край над левия под корема.  
1710: Уверете се, че логото на Anita не е обърнато и е четливо (вж. илюстрацията).
3. Залепете велкро лентата толкова плътно, че да Ви е удобно.  
1710: Вземете двете странични ластични ленти едновременно в ръцете си и ги затегнете възможно най-равномерно. Фиксирайте лентите към предоставените велкро закопчалки.

Ако бандажите са твърде стегнати или твърде хлабави, повторете стъпки 1-3 и променете обтягането на еластичните ленти.

## 使用说明

与本产品相关的所有严重事故均应向制造商 ANITA Dr. Helbig GmbH 和主管相关事务的政府机构报告。

## 产品

1708 环形妊娠绷带

1710 带加固部件的环形妊娠绷带

## 适应症

目标群体：妊娠期妇女。

妊娠绷带可以为孕肚提供支撑。

- 骨盆带痛
- 腰背痛
- 在婴儿出生之后稳定腹壁

## 禁忌症和风险

- 患有皮肤病 (皮肤病变)
- 治疗后的身体部位有淋巴引流、供血和感知障碍

少数情况下可能出现过敏反应。如不确定是否耐受，或在使用方面有任何疑问、请咨询医生或专业医疗人士。

## 安全提示

- 如果感到麻木，请松开医疗设备或在必要时将其取下
- 绷带不得用在腹部、臀部 and 背部的开放性伤口上

## 用途/作用方式

环形绷带在妊娠期间为背部和躯干区域提供腹部支撑和缓解。借助可个性化调节的拉力可以缓解因腹部重量增加而产生的疼痛。

无级尼龙搭扣可实现个性化调节，因此可在整个妊娠期和产后使用。

## 使用材料

- 棉、聚酯纤维、聚酰胺、弹性纤维 (不含乳胶)

· 材料百分比见缝标

· ANITA 产品品质值得信赖，并已经过 OEKO-TEX® STANDARD 100 认证 (证书编号为 98.0.1439, 检测机构为 Hohenstein HTTI)。该证书保证产品不含有害和致敏物质。

## 洗护提示

- 洗护提示请参考缝标。
- 洗涤前扣上尼龙搭扣。
- 建议将纺织品放在洗衣用网袋中洗涤。

## 使用提示

应由经过培训的专业人员选择正确的尺码。

1. 打开环形妊娠绷带: 松开尼龙搭扣
2. 将绷带较宽的平面放在背部下方高度位置上, 并将其在腹部下方扣合, 右端放在左端之上。  
1710: 请注意, Anita 标志没有颠倒且清晰可辨 (参见插图)。
3. 请扣紧尼龙搭扣, 确保您感到舒适。  
1710: 将两侧的松紧带同时放在手中, 将其尽可能均匀拧紧。将松紧带固定在指定的尼龙搭扣上。

如果绷带过紧或过松, 请重复 1-3 步, 并改变松紧带的张力。

## Návod k použití

Jakékoli závažné nepříznivé události, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem, musí být nahlášeny výrobcí ANITA Dr. Helbig GmbH a příslušnému úřadu.

### Produkt **REF**

1708 Cirkulární těhotenská bandáž

1710 Cirkulární těhotenská bandáž s výztuhami

### Indikace

Cílová skupina: Ženy během těhotenství.

Těhotenská bandáž k podepření těhotenského břicha.

- Při bolestech pánevního pletence
- Při bolestech bederní části zad
- Po porodu ke stabilizaci břišní stěny

### Kontraindikace a rizika

- V případě kožních onemocnění (kožní změny)
- Při poruchách odtoku lymfy, krevního oběhu a u ztráty citlivosti v zásobované oblasti těla

Ve vzácných případech se mohou vyskytnout alergické reakce. V případě nejistoty ohledně snášenlivosti nebo v případě dotazů či problémů při používání se obraťte na svého lékaře nebo odborný zdravotnický personál.

### Bezpečnostní pokyny

- Při pocitu znecitlivění uvolněte nebo sejměte zdravotnický prostředek.
- Bandáže nesmíte nosit na otevřených ranách v oblasti břicha, pánve a zad.

### Stanovení účelu/způsob působení

Cirkulární bandáže slouží k abdominální podpoře a odlehčení v oblasti zad a břicha během těhotenství. Individuálně nastavitelná síla tahu může

ulevit od bolesti způsobené rostoucí hmotností břicha.

Plynulé zapínání na suchý zip umožňuje individuální nastavení, a tak lze bandáž používat po celou dobu těhotenství a po porodu.

### Použité materiály

- Bavlna, polyester, polyamid, elastan (neobsahuje latex)
- Procentuální složení materiálu viz všitá etiketa.
- Výrobkům ANITA byl udělen certifikát OEKO-TEX® STANDARD 100, č. 98.0.1439 Hohenstein HTTL. Zaručuje nepřítomnost škodlivých nebo alergenních látek.

### Pokyny k ošetřování

- Pokyny k ošetřování najdete na našité etiketě.
- Před praním zapněte suché zipy.
- Textilie se doporučuje prát v síťce na prádlo.

### Pokyny k použití

Správnou velikost by měl vybrat vyškolený odborný personál.

1. Rozepnutí těhotenské bandáže: Uvolněte suché zipy.
2. Přiložte bandáž širokou plochou ve výšce dolní části zad a zapněte ji tak, že pod břichem položíte pravý konec přes levý konec.  
1710: Dbejte, aby logo Anita nebylo vzhůru nohama a bylo čitelné (viz obr.).
3. Zapněte suchý zip tak pevně, aby vám to bylo pohodlné.  
1710: Vezměte do rukou oba postranní elastické pásy současně, a pokud možno je rovnoměrně utáhněte. Pásy upevněte na připravené suché zipy.

Pokud jsou bandáže příliš těsné nebo volné, zopakujte kroky 1–3 a změňte napětí pásů.



## Brugsanvisning

Alle produktrelaterede, alvorlige hændelser skal meddeles producenten ANITA Dr. Helbig GmbH og den ansvarlige myndighed.

### Artikel

1708 Cirkulært graviditetsbælte

1710 Cirkulært graviditetsbælte med ekstra støttende elementer

### Indikation

Målgruppe: Kvinder under graviditeten.

Graviditetsbælte til at støtte den gravide mave.

- Ved bækkensmerter
- Ved lumbale rygsmerter
- Efter fødslen til at stabilisere bugvæggen

### Kontraindikationer og risici

- Ved hudsygdomme (hudforandringer)
- Ved lymfeafløbs-, blodgenemstrømnings- og følelsesforstyrrelser i den behandlede kropsregion.

I sjældne tilfælde kan der opstå allergiske reaktioner. Ved usikkerheder med hensyn til kompatibilitet, ved spørgsmål eller problemer ved brugen, henvend dig til din læge eller det medicinske fagpersonale.

### Sikkerhedsoplysninger

- Ved følelsesløshed, løsn det medicinske produkt eller tag det af
- Bælterne må ikke anvendes ved åbne sår på maven, i bækkenområdet og på ryggen.

### Formål/virkemåde

Graviditetsbælterne anvendes til abdominal støtte og aflastning i ryg- og maveområdet under graviditeten. Den individuelt justerbare trækraft kan lindre smerter, der kan optræde på grund af mavens tiltagende vægt.

Med den trinløse burrelukning kan bæltet indstilles individuelt og således anvendes under hele graviditeten og efter fødslen.

### Anvendte materialer

- Bomuld, polyester, polyamid, elasthan (fri for latex)
- Procentvis sammensætning af materialet se indsyet etiket
- ANITA-produkter bærer certifikatet OEKO-TEX® STANDARD 100, nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Dette garanterer, at de ikke indeholder skadelige eller allergene substanser.

### Plejeanvisning

- Plejeanvisninger finder du på den indsyede etiket
- Luk burrebåndene inden vask
- Det anbefales at vaske tekstilet i et vaskenet

### Anvendelse

Den rigtige størrelse bør vælges af uddannet fagpersonale.

1. Åbne graviditetsbæltet: Løsn burrebåndene
2. Læg bæltet med den brede del mod lænden, og luk det under maven ved at lægge højre side hen over venstre side.  
1710: Pas på, at Anita-logoet ikke vender på hovedet og kan læses (se fg.).
3. Luk burrebåndet således, at det er behageligt.  
1710: Tag begge elastikbånd i siden i hånden samtidig, og træk så jævnt som muligt i dem. Fastgør elastikbåndene på de dertil bestemte burrebånd.

Hvis bæltet sidder for løst eller for stramt, gentag trin 1-3, og varier med stramningen af elastikbåndene.

## Kasutusjuhend

Kõikidest tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ANITA Dr. Helbig GmbH ja vastutavat ametkonda.

## Toode

1708 Ringikujuline raseda tugiside

1710 Ringikujuline raseda tugiside jäigastuselementidega

## Näidustused

Sihtrühm Naised raseduse ajal.

Raseda tugiside raseda kõhu toetamiseks.

- Vaagnavöötme valude korral
- Nimmepiirkonna seljavalude korral
- Kõhuseina stabiliseerimiseks pärast sündi

## Vastunäidustused ja riskid

- Nahahaiguste (nahamuutuste) korral
- Lümfidrenaasi-, verevarustus- ja tundlikkushäirete korral toetatavas kehapiirkonnas

Harvadel juhtudel võib esineda allergilisi reaktsioone. Kui Te ei ole kindel sobivuses või kui Teil on küsimusi või probleeme kasutamisel, võtke ühendust oma arsti või tervishoiutöötajaga.

## Ohutusjuhised

- Tuimuse korral lõdvendage meditsiiniseadet või vajadusel võtke see maha.
- Tugisidemeid ei tohi kanda kõhu-, vaagna- ja seljapiirkonna lahtiste haavade korral.

## Otstarve/toimeviis

Ringikujulised tugisidemed toetavad raseduse ajal selja- ja kehapiirkonda ning vabastavad need koormusest. Individuaalselt kontrollitava tõmbejõu abil saab kõhu suurenevast raskusest

põhjustatud valusid leevendada.

Astmevaba takjapaelaga sulgur võimaldab individuaalset reguleeritavust ja seetõttu võib seda kasutada kogu raseduse ajal ning pärast sündi.

## Kasutatud materjalid

- Puuvill, polüester, polüamiid, elastaan (lateksivaba)
- Materjali protsentuaalse koostise leiate külge õmmeldud etiketilt
- ANITA toodetele on väljastatud sertifikaat OEKO-TEX® STANDARD 100, nr 98.0.1439 Hohenstein HTTI. See garanteerib kahjulike või allergeen-sete ainete puudumise.

## Hooldusjuhised

- Hooldusjuhised leiate külge õmmeldud etiketilt
- Enne pesu sulgege takjapaelaga sulgurid.
- Soovitame pesta kangast pesuvõrgus

## Kasutusjuhised

Õige suuruse peaks valima väljaõppinud spetsialist.

1. Raseda tugisideme avamine tehke järgmist. Vabastage takjapaelaga sulgurid
2. Asetage tugiside laia pinnaga selja alaosa kõrgusele ja sulgege see kõhu all parema otsaga üle vasaku.  
1710: Jälgige, et Anita logo ei oleks ümberpööratud ja oleks loetav (vt joonis).
3. Sulgege takjapaelaga sulgur nii kõvasti, et Teil oleks meeldiv tunne.  
1710: Võtke mõlemad külgmised elastikrihmad kätte ja tõmmake need võimalikult ühtlaselt kinni. Kinnitage rihmad selleks ettenähtud takjapaelaga sulgurite abil.

Kui tugisidemed on liiga pingul või lõdvad, korrake toiminut 1–3 ja varieerige elastikrihmade pingust.

## Instrucciones de uso

Todos los incidentes graves asociados con los productos deben comunicarse al fabricante ANITA Dr. Helbig GmbH y a la autoridad competente.

## Artículos

1708 Faja de embarazo circular

1710 Faja de embarazo circular con elementos de refuerzo

## Indicación

Grupo destinatario: Mujeres durante el embarazo.

Faja de embarazo para sostener el vientre en el embarazo.

- Dolores en la cintura pélvica
- Dolores en la región lumbar
- Después del parto para la estabilización de la pared abdominal

## Contraindicaciones y riesgos

- Enfermedades cutáneas (alteraciones cutáneas)
- Trastornos del drenaje linfático, circulatorios y de la sensibilidad en la zona corporal tratada

En ocasiones aisladas pueden producirse reacciones alérgicas. En caso de no estar segura de la tolerabilidad o si tiene alguna duda o problema durante su uso, consulte a su médico o profesional de la salud.

## Indicaciones de seguridad

- En caso de entumecimiento, aflojar o retirar el producto sanitario.
- Las fajas no se deben llevar con heridas abiertas en la zona del vientre, de la pelvis y de la espalda.

## Finalidad/modo de acción

Las fajas circulares actúan como soporte abdominal y descargan la zona de la espalda y del vientre durante el embarazo. La fuerza de tracción se puede dosificar individualmente y alivia el dolor causado por el creciente peso del vientre.

El cierre de velcro permite el ajuste individual, por lo cual el artículo se puede usar durante todo el embarazo y después del parto.

## Materiales empleados

- Algodón, poliéster, poliamida, elastano (sin látex)
- La composición detallada figura en la etiqueta cosida
- Los productos ANITA cuentan con el certificado OEKO-TEX® STANDARD 100, n.º 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Garantiza la ausencia de sustancias nocivas o alergénicas.

## Indicaciones para el cuidado

- Las indicaciones para el cuidado figuran en la etiqueta cosida
- Antes del lavado, cerrar los cierres de gancho y bucle
- Se recomienda lavar la prenda en una bolsa de lavado

## Indicaciones de uso

La elección de la talla adecuada debería ser realizada por personal especializado.

1. Apertura de la faja de embarazo: Abrir el cierre de velcro
2. Coloque la faja con la superficie ancha a la altura de la parte inferior de la espalda y ciérrela, colocando el extremo derecho por encima del izquierdo debajo del vientre.  
1710: Preste atención a que el logotipo Anita sea legible y no se encuentre boca abajo (ver figura).
3. Tense el cierre de velcro de manera que todavía lo perciba como agradable.  
1710: Sujete simultáneamente las dos cintas elásticas laterales y ténselas lo más uniformemente posible. Fije las cintas en el cierre de velcro previsto a tal efecto.

Si la faja quedara demasiado apretada o demasiado floja, repita los pasos 1 a 3, variando la tensión de las cintas elásticas.

## Käyttöohje

Kaikista tuotteisiin liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle (ANITA Dr. Helbig GmbH) ja vastuullisille viranomaisille.

## Tuote

1708 Raskausajan tukivyö  
1710 Raskausajan tukivyö vahvikkeineen

## Käyttöaihe

Kohderyhmä: Raskaana olevat naiset.  
Raskausajan tukivyö kasvavan vatsan tukemiseen raskauden aikana.

- Lantion alueen kivut
- Alaselän kivut
- Vatsanpeitteiden tukeminen synnytyksen jälkeen

## Vasta-aiheet ja riskit

- Ihosairaudet (ihomuutokset)
- Imunestekierron, verenkierron ja tuntoaistin häiriöt hoidettavalla vartalonalueella

Allergisia reaktioita voi ilmaantua, mutta se on harvinaista. Jos olet epävarma tuotteen siedettävyydestä tai jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia tuotteen käytössä, ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai terveydenhuollon ammattihenkilöstöön.

## Turvallisuusohjeet

- Jos tuotteen käyttöalueella ilmenee puutumista, löysää tukivyötä tai ota se tarvittaessa pois.
- Tukivyötä ei saa käyttää, jos vatsan, lantion tai selän alueella on avohaavoja.

## Käyttötarkoitus/vaikutustapa

Tukivyöt tukevat vatsan aluetta ja keventävät selkään ja ylävartaloon kohdistuvaa rasitusta raskauden aikana. Vatsan painon lisääntymisestä

johtuvia kipuja voidaan lievittää sen mukaan, millaista tukea käyttäjä tarvitsee, sillä tuen napakkuus on yksilöllisesti säädettävissä. Portaaton tarrakiinnitys mahdollistaa yksilöllisen säädettävyyden, joten tukea voi käyttää koko raskauden ajan ja myös synnytyksen jälkeen.

## Käytetyt materiaalit

- Puuvilla, polyesteri, polyamidi, elastaani (lateksiton)
- Ks. prosentuaalinen materiaalikoostumus tuotteeseen ommellusta etiketistä.
- ANITA-tuotteilla on OEKO-TEX® STANDARDIN 100, nro 98.0.1439
- Hohenstein HTTI, mukainen merkintä. Se takaa, ettei tuotteissa ole haitallisia eikä allergeenisia aineita.

## Hoito-ohjeet

- Katso hoito-ohjeet tuotteeseen ommellusta etiketistä.
- Sulje tarranauhat ennen pesua.
- Suosittelemme pesemään tekstiilit pesupussissa.

## Käyttöohjeita

Oikean koon valinta on koulutetun ammattihenkilöstön tehtävä.

1. Raskausajan tukivyön avaaminen: Avaa tarranauhat.
2. Aseta tukivyön leveä osa alaselän korkeudelle ja sulje vyö kiinnittämällä sen oikeanpuoleinen pää vasemmanpuoleisen pään päälle vatsan alapuolelle.  
1710: Tarkista, että Anita-logo on oikein päin ja luettavissa (ks. kuva).
3. Kiinnitä tarranauha siten, että tukivyö tuntuu päällä napakalta mutta silti mukavalta.  
1710: Ota molemmat joustavat nauhat yhtä aikaa käteesi ja kiristä ne mahdollisimman tasaisesti. Kiinnitä nauhat niille tarkoitettuihin tarrakiinnityksiin.

Jos nauhat ovat liian tiukalla tai löysällä, toista vaiheet 1–3 ja säädä joustavien nauhojen kireyttä.

## Instructions d'utilisation

Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant ANITA Dr. Helbig GmbH ainsi qu'à l'autorité compétente.

## Articles

1708 Ceinture de grossesse circulaire

1710 Ceinture de grossesse circulaire avec éléments de renfort

## Indication

Groupe cible : Femmes pendant la grossesse.

Ceinture de grossesse pour soutenir le ventre pendant la grossesse.

- En cas de douleurs à la ceinture pelvienne
- En cas de douleurs lombaires
- Pour stabiliser la paroi abdominale après l'accouchement

## Contre-indications et risques

- En cas d'affections cutanées (altérations cutanées)
- En cas de troubles du drainage lymphatique, de la circulation sanguine et de la sensibilité dans la région du corps prise en charge

Dans de rares cas, des réactions allergiques peuvent survenir. En cas de doute sur la tolérance ou de questions/problèmes liés à l'utilisation, veuillez consulter votre médecin ou le personnel de santé qualifié.

## Consignes de sécurité

- En cas d'engourdissement, desserrez, voire retirez le dispositif médical
- En cas de plaie ouverte, il ne faut pas porter les bandages dans la région du ventre, du bassin et du dos

## Usage prévu/Mode d'action

Les bandages circulaires servent à soutenir l'abdomen et à soulager le dos et le ventre au cours de la grossesse. Grâce à une tension pouvant être réglée de manière personnalisée, il est possible de soulager les douleurs dues au poids croissant du ventre.

La fermeture à bande scratch continue permet un réglage personnalisé et peut donc être utilisée pendant toute la durée de la grossesse et même après l'accouchement.

## Matières utilisées

- Coton, polyester, polyamide, élasthanne (sans latex)
- Pour la composition en pourcentage, cf. l'étiquette cousue
- Les produits ANITA sont certifiés OEKO-TEX® STANDARD 100, n° 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Cette certification garantit l'absence de substances nocives ou allergènes.

## Consignes d'entretien

- Vous trouverez les consignes d'entretien sur l'étiquette cousue
- Avant le lavage, pensez bien à fermer les fermetures à bande scratch
- Il est recommandé de laver le textile dans un filet à linge

## Conseils d'utilisation

Pour choisir la bonne taille, faites toujours appel à un personnel qualifié.

1. Ouverture de la ceinture grossesse : Desserrez les fermetures à bande scratch
2. Placez la surface large du bandage au niveau du bas du dos et fermez-le en plaçant l'extrémité droite sur l'extrémité gauche, sous le ventre.  
1710 : Veillez à ce que le logo Anita ne soit pas à l'envers et qu'il soit lisible (cf. Fig.).
3. Fermez la fermeture à bande scratch de façon à vous sentir à l'aise.  
1710 : Prenez en même temps les deux bandes élastiques latérales dans vos mains et tirez dessus le plus uniformément possible. Fixez les bandes sur les fermetures à bande scratch prévues à cet effet.

Si les bandages sont trop serrés ou trop lâches, répétez les étapes 1-3 et faites varier la tension des bandes élastiques.

## Οδηγίες χρήσης

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή ANITA Dr. Helbig GmbH και στην αρμόδια αρχή.

## Προϊόν

1708 Κυκλική ζώνη εγκυμοσύνης

1710 Κυκλική ζώνη εγκυμοσύνης με στοιχεία ενίσχυσης

## Ενδείξεις

Ομάδα-στόχος: Γυναίκες κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης.  
Ζώνη εγκυμοσύνης για στήριξη της κοιλιάς κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης.

- Σε περίπτωση πόνου στην πυελική ζώνη
- Σε περίπτωση πόνου στην οσφυϊκή μοίρα της πλάτης
- Μετά τον τοκετό, για σταθεροποίηση του κοιλιακού τοιχώματος

## Αντενδείξεις και κίνδυνοι

- Σε περίπτωση δερματικών παθήσεων (δερματικές αλλοιώσεις)
- Σε περίπτωση διαταραχών της λεμφικής αποστράγγισης, της κυκλοφορίας και της αίσθησης στην εν λόγω περιοχή του σώματος

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρατηρηθούν αλλεργικές αντιδράσεις. Εάν δεν είστε σίγουροι για την ανεκτικότητα ή σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον επαγγελματία υγείας.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Σε περίπτωση μούδιασματος, χαλαρώστε ή, εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε το ιατρικό προϊόν
- Δεν επιτρέπεται η χρήση σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή της κοιλιάς, της λεκάνης και της πλάτης
- Σκοπός/τρόπος δράσης

Οι κυκλικές ζώνες παρέχουν στήριξη της κοιλιάς και ανακούφιση στην περιοχή της πλάτης και της κοιλιακής χώρας κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης. Η ρυθμιζόμενη δύναμη έλξης μπορεί να ανακουφίσει τον πόνο που οφείλεται στο αυξανόμενο βάρος της κοιλιάς. Το αδιαβάθμητο κούμπωμα Velcro καθιστά δυνατή την προσαρμογή. Συνεπώς, μπορεί να χρησιμοποιείται καθ' όλη τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και μετά τον τοκετό.

## Υλικά που χρησιμοποιούνται

- Βαμβάκι, πολυεστέρας, πολυαμίδιο, ελαστάνη (δεν περιέχει latex)
- Για την ποσοσιαία σύνθεση υλικών, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα
- Τα προϊόντα ANITA διαθέτουν πιστοποίηση ΟΕΚΟ-ΤΕΧ® STANDARD 100, αρ. 98.0.1439 Hohenstein ΗΤΤΙ. Διασφαλίζει την απουσία επιβλαβών ή αλλεργιογόνων ουσιών.

## Οδηγίες φροντίδας

- Για τις οδηγίες φροντίδας, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα
- Πριν από την πλύση, κλείνετε τα κουμπώματα Velcro
- Προτείνεται η πλύση του υφάσματος σε δίχτυ πλυντηρίου

## Οδηγίες εφαρμογής

Η επιλογή του σωστού μεγέθους πρέπει να εκτελείται από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό.

1. Άνοιγμα της ζώνης εγκυμοσύνης: Απασφάλιση κουμπωμάτων Velcro
2. Τοποθετήστε τη ζώνη με τη φαρδιά επιφάνεια στο ύψος του κάτω μέρους της πλάτης και ασφαλίστε την τοποθετώντας το δεξί άκρο πάνω από το αριστερό άκρο κάτω από την κοιλιά.  
1710: Φροντίστε ώστε το λογότυπο Anita να μην είναι γυρισμένο ανάποδα και να είναι ευανάγνωστο (βλέπε εικόνα).
3. Ασφαλίστε το κούμπωμα Velcro τόσο σφιχτά, ώστε να νιώθετε άνετα.  
1710: Πάρτε ταυτόχρονα στα χέρια σας και τους δύο ομοίους ελαστικούς μάντες και συσφίξτε τους όσο το δυνατόν πιο ομοιόμορφα. Στερεώστε τους μάντες στα αντίστοιχα κουμπώματα Velcro.

Εάν οι μάντες είναι υπερβολικά σφιχτοί ή χαλαροί, επαναλάβετε τα βήματα 1–3 και αυξομειώστε την ένταση των ελαστικών μάντων.

## Upute za uporabu

Svi teški incidenti, koji se odnose na proizvod, trebaju se prijaviti proizvođaču ANITA Dr. Helbig GmbH i nadležnom službenom tijelu.

### Artikl

1708 Trudnički pojas

1710 Trudnički pojas za jaču potporu

### Indikacija

Ciljna skupina: Žene tijekom trudnoće.

Trudnički pojas za potporu trudničkog trbuha

- Kod bolova u području zdjelice i prstena
- Kod bolova u području lumbalne kralježnice
- Nakon poroda za stabilizaciju trbušne stjenke

### Kontraindikacije i rizici

- Kod kožnih oboljenja (kožnih promjena)
- Kod problema s otjecanjem limfe, cirkulacije i osjeta u liječenom dijelu tijela

U rijetkim slučajevima mogu se javiti alergijske reakcije. Ako niste sigurni u podnošljivost proizvoda, ako imate bilo kakvih pitanja ili problema pri primjeni, obratite se svojem liječniku ili stručnom zdravstvenom djelatniku.

### Sigurnosne napomene

- Ukoliko dođe do utruća, olabavite ili eventualno skinite medicinski proizvod
- Pojas se ne smije nositi ako postoje otvorene rane u području trbuha, zdjelice i leđa

### Svrha/način djelovanja

Trudnički pojasevi služe za abdominalnu potporu i rasterećenje u području leđa i trbuha tijekom trudnoće. Zahvaljujući individualno

namjestivoj traci s čičkom mogu se ublažiti bolovi nastali kao posljedica povećanja težine trbuha.

Varijabilno podesivi čičak zatvarač omogućava individualno podešavanje i stoga se može koristiti tijekom cijele trudnoće i nakon poroda.

### Korišteni materijali

- Pamuk, poliester, poliamid, elastan (bez lateksa)
- Za postotne udjele materijala u sastavu pogledajte ušivenu etiketu
- ANITA proizvodi nose oznaku certifikata OEKO-TEX® STANDARD 100, br. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. On jamči odsutnost štetnih tvari ili alergena.

### Upute za održavanje

- Upute za održavanje pronađite na ušivenoj etiketi
- Prije pranja zatvorite čičak zatvarače
- Preporučujemo da tekstil perete u mrežici za pranje

### Napomene uz primjenu

Odabir odgovarajuće veličine treba provesti školovano stručno osoblje.

1. Otvaranje trudničkog pojasa: Otpustite čičak zatvarače
2. Stavite pojas tako da široka površina bude na visini donjih leđa i zatvorite ga ispod trbuha tako da desni kraj preklapite preko lijevog. 1710: Vodite računa da logotip Anita ne bude okrenut naglavačke i da se može pročitati (vidi sl.).
3. Zatvorite čičak zatvarač toliko čvrsto da se osjećate ugodno. 1710: Istovremeno primite obje bočne elastične trake i zategnite ih što ravnomjernije. Pričvrstite trake na za to predviđene čičak zatvarače.

Ako su steznici previše zategnuti ili prelabavi, ponovite korak 1–3 i mijenjajte zategnutost elastičnih traka.

## Használati utasítás

Minden, a termékkel kapcsolatos, súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak (ANITA Dr. Helbig GmbH) és az illetékes hatóságoknak.

### Termék

1708 Körkörös terhességi bandázs

1710 Körkörös terhességi bandázs megerősítő elemekkel

### Javallat

Célcsoport: Várandós nők.

Terhességi bandázs a terhességi has megtámasztására.

- Medenceövi fájdalmak esetén
- Lumbális hátfájdalmak esetén
- Szülés után a hasfal stabilizálására

### Ellenjavallatok és kockázatok

- Bőrbetegségek (bőrelváltozások) esetén
- Nyirokáramlási, keringési és érzékelési zavarok esetén az ellátott testtájon

Ritka esetekben allergiás reakció léphet fel. Ha bizonytalan a megfelelő termék kiválasztásával kapcsolatban, esetleg bármilyen kérdése vagy problémája merül fel a használat esetén, forduljon kezelőorvosához vagy egészségügyi szakemberhez.

### Biztonsági utasítások

- Érzéketlenség esetén lazítsa meg, vagy ha szükséges, vegye le a gyógyászati terméket
- A bandázsokat nem szabad a hasi a medencei terület vagy a hát nyílt sebei esetén viselni

### Rendeltetés/működési elv

A körkörös kötések a hát és a has területén nyújtanak abdominális támasztást és enyhülést a terhesség alatt. Az egyénileg szabályozható

húzóerő enyhítheti a has növekvő súlya miatti fájdalmat.

A fokozatmentes tépőzár lehetővé teszi az egyéni beállíthatóságot, így a terhesség alatt és a szülés után is használható.

### Felhasznált anyagok

- Pamut, poliészter, poliamid, elasztán (latexmentes)
- Az anyagösszetétel százalékos arányát lásd a termékbe varrt címkén
- Az ANITA termékek elnyerték az OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 sz. Hohenstein HTTI tanúsítványt. Ez a garancia arra, hogy nem tartalmaz káros vagy allergén anyagokat.

### Ápolási utasítások

- Az ápolási utasításokat lásd a bevarrt címkén
- Mosás előtt húzza fel a cipzárakat
- A textilt ajánlott mosóhálóban mosni

### Használati utasítások

A megfelelő méretet képzett szakembereknek kell kiválasztaniuk.

1. A terhességi bandázs kinyitása: Lazítsa meg a tépőzárakat
2. Helyezze a bandázst a széles felületével a hát alsó részének magasságába, és zárja le úgy, hogy a jobb oldali végét a bal oldali végére helyezze a has alatt.  
1710: Győződjön meg róla, hogy az Anita logó nem áll fejfelé lefelé, és jól olvasható (lásd ábra).
3. Zárja be a tépőzárakat olyan szorosan, hogy még kényelmesnek találja.  
1710: Vegye egyszerre mindkét oldalsó elasztikus szalagot a kezébe, és húzza meg őket a lehető legegyszerűsebben. Rögzítse a hevedereket az arra a célra kijelölt tépőzárakhoz.

Ha a bandázs túl szoros vagy túl laza, ismételje meg az 1–3. lépést, és változtassa az elasztikus szalagok feszességét.



## Istruzioni per l'uso

Tutti gli eventi gravi legati al prodotto devono essere segnalati al produttore ANITA Dr. Helbig GmbH e all'autorità competente.

### Articolo

1708 Bendaggio circolare per gravidanza

1710 Bendaggio circolare per gravidanza con elementi di rinforzo

### Indicazioni

Gruppo target: Donne in gravidanza.

Bendaggio per gravidanza a sostegno del pancione.

- In caso di dolori alla cintura pelvica
- In caso di dolori lombari
- Dopo il parto, per stabilizzare le pareti addominali

### Controindicazioni e rischi

- In caso di malattie della pelle (alterazioni cutanee)
- In caso di disturbi del flusso linfatico, della circolazione e della sensibilità nella regione corporea interessata

In rari casi possono verificarsi reazioni allergiche. In caso di dubbi sulla tollerabilità o di domande o problemi durante l'uso, consultare il medico di fiducia o il personale specializzato sanitario.

### Avvertenze di sicurezza

- In caso di intorpidimento, allentare o rimuovere il prodotto medicale se necessario.
- I bendaggi non devono essere indossati su ferite aperte nella zona addominale, pelvica e dorsale

### Destinazione d'uso/Come agisce

I bendaggi circolari offrono sostegno e sollievo alla schiena e alla zona addominale durante la gravidanza. La compressione regolabile individualmente può alleviare il dolore dovuto all'aumento del peso

nella zona addominale.

La chiusura a strappo consente una regolazione individuale e consente al bendaggio di essere utilizzato per tutta la gravidanza e dopo il parto.

### Materiali utilizzati

- Cotone, poliestere, poliammide, elasthan (privo di lattice)
- Per la composizione in percentuale del materiale vedi la relativa etichetta applicata
- I prodotti ANITA hanno ottenuto il certificato OEKO-TEX® STANDARD 100, n. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Questo certificato garantisce l'assenza di sostanze nocive o allergeniche.

### Istruzioni per la cura

- Per le istruzioni per la cura consultare l'etichetta applicata
- Chiudere le chiusure a strappo prima di procedere al lavaggio
- Si consiglia di lavare in un apposito sacchetto per bucato

### Istruzioni per l'uso

La scelta della taglia giusta andrebbe fatta con l'aiuto di personale specializzato.

1. Apertura del bendaggio per gravidanza: Allentare le chiusure a strappo
2. Posizionare il bendaggio con la superficie larga all'altezza della parte bassa della schiena e chiuderlo con l'estremità destra sopra l'estremità sinistra sotto l'addome.  
1710: Assicurarsi che il logo Anita non sia capovolto e che sia leggibile (vedi fig.).
3. Chiudere la chiusura a strappo in modo tale che risulti comoda.  
1710: Prendere contemporaneamente in mano entrambi gli elastici laterali e stringerli il più uniformemente possibile. Fissare gli elastici alle apposite chiusure a strappo.

Se i bendaggi sono troppo stretti o troppo larghi, ripetere i passaggi 1–3, variando la tensione degli elastici.

## 取扱説明書

製品に関する重大な出来事は全て、メーカーのANITA Dr. Helbig GmbHと管轄官庁に届出しなくてはなりません。

## 商品

1708 環状妊娠バンデージ

1710 補強付きの環状妊娠バンデージ

## 適応症

ターゲットグループ: 妊娠

中の女性妊娠中のお腹を支えるための妊娠バンデージ

- ・ 骨盤帯痛の時
- ・ 腰痛でお悩みの場合
- ・ 出産後に腹壁を安定させるため

## 禁忌とリスク

- ・ 皮膚病(皮膚の変化)に罹っている場合
- ・ ケアする身体部位にリンパ排液障害、血行障害、知覚障害がある場合

稀にアレルギー反応が起こることがあります。器具の適合性について不安がある場合またはご使用に際してご質問や問題がある場合には、かかりつけの医師か医療専門家に問い合わせてください。

## 安全性に関する指示

- ・ 感覚麻痺がある場合には、医療用製品を緩めるか必要に応じて取り外してください。
- ・ お腹や骨盤や背中の部位に開いたままの傷がある場合には、バンデージは着用しないでください。

## 使用目的/効能

環状バンデージは、妊娠中の下腹部の支持および背中やお腹の負担の軽減に使われます。牽引力をそれぞれ調整することで増加するお腹の重さによる痛みを和らげられます。

無段階のマジックバンドによってそれぞれ調整できるために、妊娠期間を通してまたは出産後に適用できます。

## 使用素材

- ・ 木綿、ポリエステル、ポリアミド、エラストン(ラテックスを含まない)
- ・ 素材のパーセント組成は、縫い付けられているラベルをご覧ください。
- ・ ANITAの製品には、OEKO-TEX® STANDARD 100, Nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTIの認証が与えられています。この証明書は有害またはアレルギー源物質が含まれていないことを保証します。

## お手入れ方法

- ・ お手入れ方法については縫い付けられているラベルをご覧ください。
- ・ 洗濯前にマジックテープを閉めてください。
- ・ 繊維は洗濯ネットに入れて洗うことをお勧めします。

## 使用上の注意事項

正しいサイズ選びは訓練を受けた専門家に依頼します。

1. 妊娠バンデージを開きます: マジックバンドを緩めます
2. 背中の下部の高さにバンデージを広げて載せます。次に、バンデージをお腹の上で右端を左端の上にして閉めます。  
1710: ANITAのロゴが逆さにならないで読めるように注意してください。
3. お客様が心地よく感じるようにマジックテープを締めてください。  
1710: 側面にある二つの弾性ベルトを両手に取って、これを出来るだけ均等に引っ張ってください。ベルトをベルト専用のマジックテープに固定してください。

## 사용 설명서

제품과 관련하여 심각한 사고가 발생할 경우 제조업체인 ANITA Dr. Helbig GmbH 및 관할 기관에 알려야 합니다.

## 품목

1708 임신부용 고리형 복대

1710 임신부용 고리형 복대, 강화 부품 포함

## 적용증

대상 그룹: 임신한 여성.

임신부의 복부를 지지하기 위한 임신부용 복대.

- 요대로 인한 통증이 있을 경우
- 요추 허리 통증이 있을 경우
- 출산 후 복벽 안정화를 위해

## 금기 사항 및 위험 요소

- 피부 질환(피부 변형) 시
- 착용 부위의 림프 배출, 순환 장애 및 과민 장애 발생 시

드물게 알려지지 반응이 나타날 가능성이 있습니다. 제품이 맞는지 확인이 들지 않거나 질문 또는 문제가 있을 시, 의사나 의학 관련 전문가에게 상담하십시오.

## 안전 지침

- 마비된 느낌이 드는 경우, 의학 제품을 보다 느슨하게 조절하거나 필요한 경우 벗으십시오.
- 배, 골반이나 허리 부위에 개방된 상처가 있는 경우 복대를 착용해서는 안 됩니다.

## 사용 목적/효능

본 고리형 복대는 임신 중 복부를 지지하고 허리와 신체 부위에 실리는 부하를 완화할 목적의 제품입니다. 장력을 개별적으로 조절하여 복부 무게 증가로 인한 통증을 완화할 수 있습니다.

무단 벨크로 잠금 장치를 사용하여 원하는 대로 제품을 조절할 수 있어서 임신 기간 전반 및 출산 후까지 사용할 수 있습니다.

## 사용 성분

- 면, 폴리에스테르, 폴리아미드, 엘라스탄(라텍스 무함유)
- 자세한 성분율은 제품 라벨을 참고하십시오.
- ANITA 제품은 OEKO-TEX® STANDARD 100, Nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI 인증을 받았습니다. 이는 유해하거나 알레르기 유발 물질이 없음을 보장합니다.

## 관리 설명

- 관리 설명은 제품 라벨을 참조하십시오.
- 세탁하기 전에 벨크로 잠금 장치를 잠그십시오.
- 세탁 시 세탁망 사용이 권장됩니다.

## 사용 설명

정확한 사이즈 선택은 교육 받은 전문가가 실시해야 합니다.

1. 임신부용 복대 열기: 벨크로 잠금 장치를 엽니다.
2. 복대의 넓은 면을 허리 아래쪽 높이에 대고 배 아래에서 오른쪽 끝을 왼쪽 끝 위로 당겨 잠급니다.  
1710: Ania 로고가 거꾸로 되지 않았는지, 로고를 제대로 읽을 수 있는지 확인하십시오(그림 참조).
3. 벨크로 잠금 장치를 편안한 느낌이 들도록 조절하여 잠급니다.  
1710: 양쪽 엘라스틱 밴드를 동시에 잡고 최대한 균일하게 당깁니다. 밴드를 각 벨크로 잠금 장치에 고정합니다.

## Naudojimo instrukcija

Apie visus su produktu susijusius, sunkius incidentus reikia pranešti gamintojui „ANITA Dr. Helbig GmbH“ ir atsakingai institucijai.

## Prekė

1708 Apskritos formos nėščiujų tvarstis

1710 Apskritos formos nėščiujų tvarstis su sutvirtinančiais elementais

## Indikacija

Tikslinė grupė: moterys nėštumo metu.

Nėščiujų tvarstis nėščiosios pilvukui prilaikyti.

- esant odos juostos skausmams
- esant juosmens srities skausmams
- Pilvo sienelei po gimdymo stabilizuoti

## Kontraindikacijos ir rizikos

- Esant odos ligoms (odos pokyčiams)
- esant limfos drenažo, kraujotakos ir jutimo sutrikimams aprūpintoje kūno srityje

Retais atvejais gali pasireikšti alerginių reakcijų. Jei nesate užtikrinti dėl toleravimo arba jei vartojimo metu kyla klausimų ar problemų, kreipkitės į gydytoją arba sveikatos priežiūros specialistą.

## Saugos nurodymai

- Jei atsiranda tirpimas, atlaisvinkite arba, jei reikia, nusiimkite medicinos produktą.
- Tvarsčių negalima dėvėti ant atvirų žaizdų pilvo, dubens ir nugaros srityse.

## Paskirtis / veikimas

Apskritimo formos tvarsčiai suteikia pilvo atramą ir palengvina nugaros ir pilvo sritį nėštumo metu. Individualiai reguliuojama traukos jėga gali

sumažinti skausmą dėl didėjančio pilvo svorio.

Dėl bepakopio užtrauktuko jį galima individualiai reguliuoti, todėl tvarstį galima naudoti viso nėštumo metu ir po gimdymo.

## Naudojamos medžiagos

- Medvilnė, poliesteris, poliamidas, elastanas (be latekso)
- Procentinę medžiagos sudėtį žr. prisiūtoje etiketėje.
- „ANITA“ gaminiams suteiktas „OEKO-TEX® STANDARD 100“ sertifikatas, 98.0.1439 Hohenstein HTTL. Jis garantuoja, kad gaminyje nėra kenksmingų ar alergizuojančių medžiagų.

## Nurodymai dėl priežiūros

- Nurodymus dėl priežiūros rasite prisiūtoje etiketėje
- Prieš skalbdami užsekite užtrauktukus
- Medžiaginį gaminį rekomenduojama skalbti tinkliniame skalbinių krepšyje

## Nurodymai dėl naudojimo

Tinkamą dydį turėtų parinkti tinkamai apmokyti specialistai.

1. Nėščiujų tvarsčio atidarymas: Atsekite užtrauktukus
2. Uždėkite tvarstį plačiuoju paviršiumi nugaros apačios lygyje ir užveržkite dešiniuoju galu virš kairiojo galo po pilvu.  
1710: Įsitinkinkite, kad „Anita“ logotipas nėra apverstas aukštyn kojomis ir yra įskaitomas (žr. paveikslėlį).
3. Užsekite užtrauktuką taip tvirtai, kad jums būtų patogus.  
1710: Vienu metu paimkite į rankas abi elastines juostas ir kuo tolygiau jas įtempkite. Pritvirtinkite juostas prie pateiktų užtrauktukų.

Jei tvarsčiai per daug įtempti arba per laisvi, pakartokite 1–3 veiksmus ir atlaisvinkite/įtempkite elastines juostas.

## Lietošanas pamācība

Alle produktbezogenen, schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller ANITA Dr. Helbig GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

### Prece

1708 Cirkulārā grūtnieču bandāža

1710 Cirkulārā grūtnieču bandāža ar pastiprinājuma elementiem

### Indikācija

Mērķgrupa: Sievietes grūtniecības laikā.

Grūtnieču bandāža vēdera atbalstam grūtniecības laikā

- Iegurņa zonas sāpju gadījumā
- Lumbālo muguras sāpju gadījumā
- Pēc dzemdībām, vēdera sienas stabilizēšanai

### Kontrindikācijas un riski

- Ādas slimību gadījumā (ādas izmaiņas)
- Limfodrenāžas, asinsrites un jušanas traucējumu gadījumā ķermeņa zonā, kurai tiek izmantota bandāža

Ļoti retos gadījumos ir iespējamas alergiskas reakcijas. Ja šaubāties par panesamību, jums ir radušies jautājumi vai problēmas saistībā ar lietošanu, konsultējieties ar savu ārstu vai veselības aprūpes speciālistu.

### Drošības norādes

- Ādas nejutīguma gadījumā padariet medicīnas ierīci brīvāku vai vajadz. gad. noņemiet.
- Bandāžu nedrīkst valkāt, ja ir vaļējas brūces vēdera, iegurņa vai muguras daļā.

### Mērķis/iedarbības veids

Cirkulārās bandāžas kalpo muguras un vēdera daļas abdominālā atbalstam un atslodzei grūtniecības laikā. Ar individuāli dozējama

vilces spēka palīdzību var mazināt sāpes, kas rodas vēdera svārstu palielināšanās rezultātā.

Bezpakāpju „Velcro” aizdare ir individuāli regulējama, tādēļ bandāžu var nēsāt visu grūtniecības laiku, kā arī pēc dzemdībām.

### Izmantotie materiāli

- Kokvilna, poliesteris, poliamīds, elastāns (nesatur lateksu)
- Materiāla procentuālais sastāvs: skatīt ieešūto etiķeti.
- ANITA izstrādājumiem ir piešķirts OEKO-TEX® STANDARD 100, Nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI, sertifikāts. Tas garantē, ka izstrādājumā nav kaitīgu vai alergisku vielu.

### Kopšanas norādījumi

- Kopšanas norādījumus skatīt uz ieešūtās etiķetes.
- Pirms mazgāšanas aiztaisiet „Velcro” aizdaru.
- Tekstila materiālus ieteicams mazgāt veļas tīklīnā.

### Lietošanas norādījumi

Pareizā izmēra izvēle jāveic apmācītam, kvalificētam personālam.

1. Grūtnieču bandāžas atvēršana: Attaisiet „Velcro” lipentes aizdaru.
2. Uzlieciet bandāžu ar platu pusi muguras apakšdaļas augstumā un aiztaisiet, pārvelkot labās puses galu pāri kreisajam galam zem vēdera.  
1710: Nodrošiniet, lai logotips „Anita” nav apgriezts otrādi un ir salasāms (skatīt att.).
3. Aiztaisiet „Velcro” aizdaru tik cieši, lai jūtaties komfortabli.  
1710: Paņemiet vienlaicīgi abas elastīgās lentes rokās un savelciet pēc iespējas vienmērīgāk. Nostipriniet lentes ar tām paredzēto „Velcro” aizdaru.

Ja jūtat, ka bandāža ir pārāk cieši savilkta vai pārāk vaļīga, atkārtojiet 1.-3. darbību un mainiet elastīgo lentu spriegojumu.

## Arahan Penggunaan

Semua kejadian serius berkaitan produk dilaporkan kepada pengilang ANITA Dr. Helbig GmbH dan pihak berkuasa yang berwajib.

## Item

1708 Pembalut penyokong kehamilan bulat

1710 Pembalut penyokong kehamilan bulat dengan unsur penguat

## Indikasi

Kumpulan sasaran: Wanita semasa tempoh kehamilan.

Pembalut penyokong kehamilan untuk menyokong perut wanita hamil.

- Untuk sakit pinggang pelvis
- Untuk sakit pinggang lumbar
- Selepas kelahiran untuk menstabilkan dinding perut

## Kontraindikasi dan Risiko

- Untuk penyakit kulit (perubahan kulit)
- Untuk gangguan pengaliran limfa, gangguan peredaran darah dan gangguan deria pada kawasan badan yang dirawat

Dalam kes yang sangat jarang berlaku, tindak balas alahan mungkin berlaku. Jika anda tidak pasti tentang tolerans, atau jika anda mempunyai sebarang pertanyaan atau masalah tentang penggunaan, sila hubungi doktor atau pakar penjagaan kesihatan anda.

## Arahan Keselamatan

- Jika anda berasa kebas, longgarkan produk perubatan atau tanggalkan jika perlu
- Pembalut penyokong ini tidak boleh dipakai pada luka yang terbuka pada bahagian perut, pelvis dan belakang

## Tujuan/Cara Tindakan yang Disyorkan

Pembalut penyokong bulat memberikan sokongan dan kelegaan

abdomen pada bahagian belakang dan abdomen semasa kehamilan. Daya tarikan boleh laras secara individu boleh melegakan kesakitan akibat peningkatan berat perut.

Pengikat Velcro berterusan membolehkan pelarasan individu dan dengan itu boleh digunakan sepanjang tempoh kehamilan dan selepas kelahiran.

## Bahan yang Digunakan

- Kapas, poliester, poliamida, elastan (bebas lateks)
- Lihat label yang dijahit untuk peratusan komposisi bahan
- Produk ANITA telah diperakukan sijil OEKO-TEX® STANDARD 100, No. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Sijil ini menjamin ketiadaan bahan berbahaya atau alergen.

## Arahan Penjagaan

- Arahan penjagaan boleh didapati pada label yang dijahit
- Tutup pengikat Velcro sebelum mencuci
- Anda disyorkan untuk mencuci tekstil dalam jaring pakaian

## Arahan Penggunaan

Pemilihan saiz yang betul perlu dilakukan oleh profesional terlatih.

1. Membuka pembalut penyokong kehamilan: Longgarkan pengikat Velcro
2. Letakkan pembalut penyokong dengan permukaan lebar pada bahagian belakang bawah dan tutup di bawah perut dengan bahagian hujung kanan di atas bahagian hujung kiri.  
1710: Pastikan logo Anita tidak terbalik dan boleh dibaca (lihat rajah).
3. Tutup pengikat Velcro dengan ketat supaya anda berasa selesa.  
1710: Ambil kedua-dua belah pengikat elastik pada masa yang sama dan ketatkan dengan sekata yang mungkin. Pasangkan pengikat pada pengikat Velcro yang disediakan.

Jika pembalut penyokong terlalu ketat atau terlalu longgar, ulangi langkah 1–3 dan ubah ketegangan pengikat elastik.

## Gebruiksaanwijzing

Alle productgerelateerde ernstige incidenten moeten aan de fabrikant ANITA Dr. Helbig GmbH en de bevoegde autoriteit worden gemeld.

### Artikel

1708 circulaire zwangerschapsbandage

1710 circulaire zwangerschapsbandage met verstevigende onderdelen

### Indicatie

Doelgroep: zwangere vrouwen.

Zwangerschapsbandage om de zwangerschapsbuik te ondersteunen

- Bij pijn aan de bekken
- Bij lumbale rugpijn
- Na de geboorte ter stabilisatie van de buikwand

### Contra-indicatie en risico's

- Bij huidaanandoeningen (veranderingen van de huid)
- Bij stoornissen van de lymfeafvoer, de bloedsomloop en het gevoel aan het behandelde lichaamsdeel.

In zeldzame gevallen kunnen allergische reacties optreden. Raadpleeg uw arts of deskundig personeel als u niet zeker bent over de verdraagbaarheid, of als u vragen of problemen hebt in verband met het gebruik.

### Veiligheidsinstructies

- Als u last hebt van een verdoofd gevoel, maak het medische hulpmiddel dan losser of doe het uit
- De bandages mogen niet worden gedragen als u open wonden hebt aan uw buik, bekken of rug

### Beoogd gebruik/werking

Deze circulaire bandages geven abdominale ondersteuning en bieden de rug en buik verlichting tijdens de zwangerschap. Omdat de druk

individueel kan worden aangepast, kan het de pijn als gevolg van toenemend gewicht verminderen.

De traploze klittenbandsluiting kan individueel worden aangepast en dus tijdens de hele zwangerschap en na de geboorte worden gebruikt.

### Gebruikt materiaal

- katoen, polyester, polyamide, elastaan (bevat geen latex)
- Materiaalsamenstelling: zie ingenaaid etiket
- ANITA-producten zijn onderscheiden met het certificaat OEKO-TEX® STANDARD 100, nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Het garandeert de afwezigheid van schadelijke of allergene substanties.

### Onderhoudsvoorschriften

- De onderhoudsvoorschriften vindt u op het ingenaaide etiket
- Doe voor het wassen de klittenbandsluitingen dicht
- Het wordt aangeraden om het textiel in een waszakje te wassen

### Instructies voor gebruik

Het kiezen van de juiste maat dient te gebeuren door geschoold personeel.

1. De zwangerschapsbandage openen: Maak de klittenbandsluitingen los
2. Leg de bandage met de brede kant op de onderrug en sluit haar met het rechteruiteinde over het linkeruiteinde onder de buik.  
1710: Zorg ervoor dat het Anita-logo niet ondersteboven staat en leesbaar is (zie afbeelding).
3. Sluit de klittenband zo dat hij comfortabel zit.  
1710: Neem beide elastische banden aan de zijkant tegelijkertijd vast en trek ze zo gelijkmatig mogelijk aan. Maak de banden vast aan de daarvoor voorziene klittenbandsluitingen.

Als de bandages te strak of te los zitten, herhaal dan stap 1–3 en varieer de spanning van de elastische banden.

## Bruksanvisning

Alle produktrelaterte, alvorlige hendelser skal rapporteres til produsenten ANITA Dr. Helbig GmbH og ansvarlig myndighet.

### Artikkel

1708 Sirkulært graviditetsbelte

1710 Sirkulært graviditetsbelte med forsterkende elementer

### Indikasjon

Målgruppe: Kvinner under svangerskapet.  
Graviditetsbelte for å støtte den gravide magen.

- Ved bekkenleddsmerter
- Ved smerter i korsryggen
- For stabilisering av bukveggen etter fødsel

### Kontraindikasjoner og risikoer

- Ved hudsykdommer (hudforandringer)
- Ved nedsatt lymfedrenasje og blodsirkulasjonen, samt sensoriske forstyrrelser i kroppsområdet som behandles

Allergiske reaksjoner kan oppstå i sjeldne tilfeller. Hvis du er usikker på om du tåler materialene, eller hvis du har spørsmål eller problemer knyttet til bruken, ber vi deg kontakte behandlende lege eller medisinsk fagpersonale.

### Sikkerhetsmerknader

- Hvis det oppstår en nummenhetsfølelse, løsne det medisinske utstyret eller fjern det om nødvendig
- Beltene må ikke brukes på åpne sår i mage-, bekken- eller ryggområdet

### Tiltent formål / virkemåte

De sirkulære beltene støtter magen og avlaster ryggen og bekkenområdet under graviditeten. Individuelt justerbar stramming kan lindre smerter knyttet til den økende vekten av magen.

Den trinnløse borrelåsen legger til rette for individuell justering, noe som betyr at produktet kan brukes under hele svangerskapet og etter fødselen.

### Anvendte materialer

- Bomull, polyester, polyamid og elasthan (lateksfri)
- For prosentuell materialsammensetning, se innsydd etikett
- ANITA-produkter har blitt tildelt sertifikatet OEKO-TEX® STANDARD 100, nr. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Det garanterer at materialene ikke inneholder skadelige eller allergifremkallende stoffer.

### Pleieanvisninger

- Pleieanvisningene finner du på den innsydde etiketten
- Lukk borrelåser før vask
- Det anbefales å vaske tekstilet i et vaskenett

### Bruksanvisninger

Valg av riktig størrelse bør skje i samråd med opplærte fagpersonell.

1. Åpne graviditetsbeltet: Løsne borrelåsene
2. Plasser beltet med den brede overflaten på korsryggen og lukk den under magen med den høyre delen over den venstre.  
1710: Vær oppmerksom på at Anita-logoen ikke er opp ned og er lesbar (se bilde).
3. Stram og lukk borrelåsen i en posisjon som føles behagelig.  
1710: Ta tak i begge de elastiske stroppene på sidene, og stram dem så jevnt som mulig. Fest stroppene til de tiltenkte borrelåsene.

Hvis beltet sitter for stramt eller for løst, gjenta trinn 1–3 med en annen spenningen på de elastiske stroppene.



## Instrukcja użytkownika

Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi ANITA Dr. Helbig GmbH oraz właściwym organom.

### Artykuł

1708 Okrągły bandaż ciążowy

1710 Okrągły bandaż ciążowy z elementami wzmacniającymi

### Wskazania

Grupa docelowa: kobiety w ciąży.

Bandaż ciążowy służy jako wsparcie dla brzucha ciążowego.

- W przypadku bólów miednicy
- W przypadku bólów lędźwiowych
- Po porodzie w celu stabilizacji ściany brzucha

### Przeciwwskazania i ryzyko

- W przypadku chorób skóry (zmian skórnych)
- W przypadku zaburzeń spływu chłonki, krążenia oraz czucia wspomagane obszaru

W rzadkich przypadkach mogą wystąpić reakcje alergiczne. Jeśli nie masz pewności co do tolerancji, masz pytania lub problemy ze stosowaniem, skontaktuj się ze swoim lekarzem lub personelem medycznym.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W przypadku uczucia drętwienia, wyrób medyczny poluzować lub w razie potrzeby ściągnąć
- Bandaży nie stosować na otwarte rany w okolicy brzucha, miednicy lub pleców

### Przeznaczenie / sposób działania

Okrągłe bandaże zapewniają wsparcie brzucha i odciążenie okolic pleców i brzucha podczas ciąży. Indywidualnie dopasowywane napięcie może złagodzić ból związany ze zwiększającym się ciężarem brzucha.

Płynnie regulowane napięcie na rzep pozwala na indywidualne dopasowanie i dlatego może być używane zarówno przez cały okres ciąży, jak i po porodzie.

### Zastosowane materiały

- Bawełna, poliester, poliamid, elastan (niezawierający lateksu)
- Procentowy skład materiału patrz wyszyta etykieta
- Produkty ANITA otrzymały certyfikat OEKO-TEX® STANDARD 100, nr 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Gwarantuje on brak substancji szkodliwych i alergizujących.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Wskazówki dotyczące pielęgnacji znajdują się na wszytej etykiecie
- Przed praniem należy zapiąć rzepy
- Zaleca się pranie tekstyliów w woreczku do prania

### Informacje dotyczące użytkowania

Przy wyborze rozmiaru należy się skonsultować ze specjalistą.

1. Rozpinanie bandaża ciążowego: otwórz napięcie na rzepy
2. Umieść bandaż szeroką powierzchnią na wysokości dolnej części pleców i zapnij go pod brzuchem, umieszczając prawy koniec nad lewym.  
1710: Upewnij się, że logo Anita nie jest odwrócone do góry nogami i jest czytelne (patrz ilustracja).
3. Zapnij rzep tak mocno, aby było Ci wygodnie.  
1710: Weź oba boczne, gumowe paski w dłoń i w miarę możliwości je naciągnij. Przymocuj ich końcówki do napięcia na rzepy.

Jeśli bandaż jest za ciasny lub za luźny, powtórz kroki 1-3, zmieniając napięcie gumowych pasków po bokach.

## Manual de instruções

Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante ANITA Dr. Helbig GmbH e à autoridade competente.

### Artigo

1708 Suporte de gravidez

1710 Suporte de gravidez com elementos de reforço

### Indicação

Grupo-alvo: Mulheres durante a gravidez.  
Suporte de gravidez para apoio do abdômen da grávida.

- Para dores na cintura pélvica
- Para dores lombar
- Após o parto para estabilizar a parede abdominal

### Contraindicações e riscos

- Doenças de pele (alterações cutâneas)
- Em caso de perturbações da drenagem linfática, circulação sanguínea na zona do corpo tratada

Em casos raros, podem ocorrer reações alérgicas. Em caso de incerteza sobre a tolerabilidade, em caso de dúvidas ou problemas com a aplicação, contacte o seu médico ou profissional de saúde.

### Indicações de segurança

- Em caso de sensação de dormência, soltar o dispositivo médico ou, se necessário, remover
- Os suportes não devem ser usados em feridas abertas no abdômen, zona pélvica e costas

### Utilização prevista/Efeitos

Os suportes são usados para suporte e alívio abdominal na área das costas e abdômen durante a gravidez. Devido à força de tração aplicada

individualmente, a dor devido ao aumento do peso do abdômen pode ser aliviada.

O fecho de velcro de ajuste contínuo permite a ajuste individual e, portanto, pode ser usado durante toda a gravidez e após o parto.

### Materiais utilizados

- Algodão, poliéster, poliamida, elastano (isento de látex)
- Percentagem de composição do material, ver etiqueta costurada
- Os produtos ANITA receberam o certificado OEKO-TEX® STANDARD 100, n.º 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Garantem a ausência de substâncias nocivas ou alergénicas.

### Indicações de cuidados

- As indicações de cuidados podem ser encontradas na etiqueta cosida
- Fechar os fechos de velcro antes da lavagem
- Recomenda-se a lavagem do tecido numa rede de lavagem

### Indicações de utilização

A seleção do tamanho certo deve ser feita por profissionais com formação.

1. Abertura do suporte de gravidez: Soltar os fechos de velcro
2. Coloque o suporte com a área larga ao nível da parte inferior das costas e feche-o com a extremidade direita sobre a extremidade esquerda sob o abdômen.  
1710: Certifique-se de que o logótipo Anita não está ao contrário e está legível (ver fig.).
3. Feche o fecho de velcro tão apertado o quanto considere confortável.  
1710: Pegue nas duas faixas elásticas laterais com as mãos ao mesmo tempo e aperte-as o mais uniformemente possível. Prenda as faixas com os fechos de velcro fornecidos.

Se as faixas estiverem demasiado apertadas ou demasiado soltas, repita os passos 1 a 3 e varie a tensão das faixas elásticas.

## Instrucțiuni de utilizare

Toate incidentele grave legate de produs trebuie raportate producătorului ANITA Dr. Helbig GmbH și autorității competente.

### Articol

1708 Centură abdominală circulară pentru gravide

1710 Centură abdominală circulară pentru gravide cu elemente de întărire

### Indicație

Grupul țintă: Femei în timpul sarcinii.

Centură abdominală pentru susținerea abdomenului de gravide.

- Pentru dureri la nivelul centurii pelviene
- Pentru dureri lombare de spate
- După naștere, pentru a stabiliza peretele abdominal

### Contraindicație și riscuri

- Pentru boli de piele (leziuni cutanate)
- În cazul drenajului limfatic, tulburări circulatorii și senzoriale în regiunea corporală furnizată

În cazuri rare, pot apărea reacții alergice. În cazul în care nu sunteți sigur cu privire la tolerabilitate, sau dacă aveți orice alte întrebări sau întâmpinați probleme la utilizare, discutați cu medicul dumneavoastră sau cu personalul medical.

### Instrucțiuni de siguranță

- Dacă apare amorțeală, slăbiți sau îndepărtați dispozitivul medical, dacă este necesar.
- Centurile nu trebuie purtate pe răni deschise în zona abdominală, pelviană și dorsală.

### Scop/Mod de acțiune

Centurile circulare oferă suport abdominal și ușurare în zona spatelui și a abdomenului în timpul sarcinii. Forța de tracțiune reglabilă individual

poate ameliora durerea cauzată de creșterea greutateii abdomenului. Fixarea cu bandă Velcro fără trepte permite o ajustare individuală și poate fi astfel utilizat pe toată durata sarcinii și după naștere.

### Materiale utilizate

- Bumbac, poliester, poliamidă, elastan (fără latex)
- Compoziția procentuală a materialului a se vedea eticheta cusută în interior
- Produsele ANITA au primit certificatul OEKO-TEX® STANDARD 100, 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Acesta garantează absența substanțelor nocive sau alergice.

### Instrucțiuni de îngrijire

- Pentru instrucțiuni de îngrijire, consultați eticheta cusută.
- Închideți banda de fixare Velcro înainte de spălare
- Se recomandă să spălați textilele într-o plasă de spălat.

### Instrucțiuni de utilizare

Selectarea dimensiunii potrivite ar trebui să fie făcută de profesioniști calificați.

1. Deschiderea centurii abdominale: Slăbiți dispozitivele de fixare Velcro și închideți-o cu capătul drept peste cel stâng sub abdomen.
2. Așezați centura cu suprafața lată la nivelul părții inferioare a spatelui și închideți-o cu capătul drept peste cel stâng sub abdomen.  
1710: Asigurați-vă că logo-ul Anita nu este cu susul în jos și că este lizibil (a se vedea ilustrația).
3. Închideți dispozitivul de fixare Velcro atât de strâns încât să vă fie confortabil.  
1710: Luați ambele benzi elastice laterale în mâini în același timp și strângeți-le cât mai uniform posibil. Atașați curelele la dispozitivele de fixare Velcro furnizate.

Dacă centurile sunt prea strânse sau prea largi, repetați pașii 1–3 și variați tensiunea benzilor elastice.

## Инструкция по эксплуатации

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с продукцией, необходимо сообщать производителю ANITA Dr. Helbig GmbH и в компетентный орган.

### Артикул **REF**

1708 Круговой бандаж для беременных

1710 Круговой бандаж для беременных с укрепляющими элементами

### Показания

Целевая группа: Женщины во время беременности.  
Бандаж для поддержки живота во время беременности.

- При болях в области тазового пояса
- При болях в поясничном отделе спины
- После родов для стабилизации брюшной стенки

### Противопоказания и риски

- Кожные заболевания (кожные изменения)
- При нарушениях лимфооттока, кровообращения и чувствительности в области, подвергающейся воздействию бандажа

В редких случаях могут возникать аллергические реакции. Если вы не уверены в переносимости или во время применения у вас возникли вопросы или трудности, проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским специалистом.

### Информация по безопасности

- В случае онемения ослабьте натяжение медицинского изделия или при необходимости снимите его
- Бандаж нельзя надевать на открытые раны в области живота, таза и спины

### Назначение/принцип действия

Круговые бандажи обеспечивают поддержку живота и облегчают

нагрузку на спину и живот во время беременности. Индивидуально регулируемое усилие натяжения позволяет снять боль, вызванную увеличением веса живота.

Застежка-липучка обеспечивает индивидуальную регулировку, позволяя использовать бандаж в течение всей беременности и после родов.

### Используемые материалы

- Хлопок, полиэстер, полиамид, эластан (без латекса)
- Процентный состав материала см. на вшитой этикетке
- Продукция ANITA имеет сертификат OEKO-TEX® STANDARD 100, № 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Он гарантирует отсутствие вредных или аллергенных веществ.

### Рекомендации по уходу

- Рекомендации по уходу указаны на пришитой этикетке
- Перед стиркой застегните застежки-липучки
- Мы рекомендуем стирать это текстильное изделие, используя бельевую сетку

### Указания по применению

Подбор нужного размера должен осуществляться квалифицированными специалистами.

1. Раскрытие бандажа для беременных: Отстегните застежки-липучки
2. Наложите бандаж широким участком на уровне поясницы и закройте его так, чтобы правый конец находился над левым концом под животом.  
1710: Убедитесь, что логотип Anita не перевернут и хорошо читается (см. рисунок).
3. Закройте застежку-липучку настолько плотно, чтобы вам было удобно.  
1710: Одновременно возьмите в руки оба боковых эластичных ремня и затяните их как можно более равномерно. Закрепите ремни на предусмотренных для этого застежках-липучках.

Если ремни натянуты слишком туго или слишком свободно, повторите шаги 1–3 и измените натяжение эластичных ремней.

## Bruksanvisning

Alla produktrelaterade, allvarliga händelser ska rapporteras till tillverkaren ANITA Dr. Helbig GmbH och ansvarig myndighet.

### Artikel

1708 Runtomgående graviditetsbälte

1710 Runtomgående graviditetsbälte med förstärkningsdelar

### Indikation

Målgrupp: Gravida kvinnor.

Graviditetsbälte som stöd för gravidmagen.

- Vid smärtor i bäckenet
- Vid smärtor i ländryggen
- Efter förlossningen för stabilisering av bukväggen

### Kontraindikationer och risker

- Vid hudsjukdomar (hudförändringar)
- Vid störningar i lymfflödet samt cirkulations- och känselstörningar i det behandlade kroppsområdet

I sällsynta fall kan allergiska reaktioner uppstå. Om du har funderingar kring ev. intolerans av produkten samt frågor kring eller problem vid användningen ska du kontakta din läkare eller medicinsk personal.

### Säkerhetsanvisningar

- Vid domningar ska den medicinska produkten lossas eller tas av vid behov
- Bältena får inte användas om det finns öppna sår på mage, bäcken eller rygg

### Avsedd användning/funktionsätt

De runtomgående bältena ger ett abdominalt stöd och avlastar ryggen och magen under graviditet. Dragkraften kan anpassas individuellt och lindra smärtor som orsakas av magens ökade vikt.

Tack vare den steglösa kardborreknäppningen kan bältena justeras individuellt och därmed användas under hela graviditeten och efter förlossningen.

### Använda material

- Bomull, polyester, polyamid, elastan (fri från latex)
- Procentuell materialsammansättning, se insydd etikett
- ANITA produkter är märkta med certifikatet OEKO-TEX® STANDARD 100, nr 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Detta garanterar att produkten inte innehåller skadliga ämnen eller allergener.

### Skötselansvisningar

- Se den insydda etiketten för skötselansvisningar
- Stäng kardborreknäppningarna före tvätt
- Vi rekommenderar att du använder tvättpåse

### Användningsanvisningar

Rätt storlek ska provas ut med hjälp av utbildad fackpersonal.

1. Öppna graviditetsbältet: Lossa kardborreknäppningarna
2. Placera bältet med den breda delen i höjd med ländryggen och stäng det under magen med höger ände över vänster ände.  
1710: Se till att Anita-logotypen går att läsa och inte är upp och ned (se bild).
3. Stäng kardborreknäppningen så hårt att det känns bekvämt.  
1710: Fatta tag i de båda elastiska sidoremmarna samtidigt och dra åt dem så jämnt som möjligt. Fäst remmarna i de avsedda kardborreknäppningarna.

Om bältena sitter för hårt eller för löst upprepar du steg 1–3 och justerar spänningen av de elastiska remmarna.

## Návod na používanie

Všetky závažné prípady nedostatkov v spojení s výrobkom sa musia nahlásiť výrobcovi ANITA Dr. Helbig GmbH a kompetentnému úradu.

## Výrobok

1708 Kruhovú tehotenská bandáž

1710 Kruhovú tehotenská bandáž so spevňovacími prvkami

## Indikácie

Cieľová skupina: Ženy počas tehotenstva.

Tehotenský obväz na podporu tehotenského bruška.

- Pri bolestiach panvového pletenca
- Pri bolestiach bedrovej chrbtice
- Na stabilizáciu brušnej steny po pôrode

## Kontraindikácia a riziká

- Pri kožných ochoreniach (zmeny na pokožke)
- Na lymfodrenáž, cirkuláciu a zmyslové poruchy v ošetrovanej oblasti tela

V zriedkavých prípadoch sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Pokiaľ si nie ste istý znášanlivosťou alebo máte otázky alebo problémy s užívaním, kontaktujte svojho lekára alebo zdravotníckeho pracovníka.

## Bezpečnostné pokyny

- Pokiaľ máte pocit necitlivosti, musíte uvoľniť zdravotnícku pomôcku alebo ju v prípade potreby odstrániť
- Bandáže sa nesmú nosiť na otvorených ranách v oblasti brucha, panvy a chrbta

## Zamýšľaný účel/spôsob činnosti

Kruhovú bandáž poskytuje abdominálnu podporu a úľavu v oblasti chrbta a brucha počas tehotenstva. Individuálne nastaviteľná sila sťahovania dokáže zmierniť bolesť v dôsledku zvyšujúcej sa hmotnosti brucha.

Priebežné zapínanie na suchý zips umožňuje individuálne nastavenie, a preto je možné ho používať počas tehotenstva aj po pôrode.

## Použitie materiály

- Bavlna, polyester, polyamid, elastan (bez latexu)
- Percentuálne zloženie materiálu pozri našitá etiketa
- Výrobky ANITA získali certifikát OEKO-TEX® STANDARD 100, č. 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Zaručuje absenciu škodlivých alebo alergénnych látok.

## Pokyny k ošetrovaniu

- Pokyny k ošetrovaniu nájdete na našitej etikete
- Pred práním musíte uzavrieť suché zipsy
- Textil sa odporúča prať v sieťke na bielizeň

## Aplikačné pokyny

Voľbu správnej veľkosti by mal vykonávať vyškolený kvalifikovaný personál.

1. Otvorenie tehotenskej bandáže: Uvoľnite suché zipsy
2. Umiestnite bandáž širokou plochou na úroveň dolnej časti chrbta a zatvorte ho pravou časťou nad ľavým koncom pod bruchom.  
1710: Musíte dávať pozor, aby nebolo logo Anita hore nohami a aby bolo čitateľné (pozri obrázok).
3. Zatvorte suchý zips tak pevne, aby to bolo pre vás pohodlné.  
1710: Vezmite súčasne do rúk obe bočné elastické pásy a utiahnite ich pokiaľ možno rovnomerne. Popruhy musíte upevniť k dodávaným suchým zipsom.

Pokiaľ sú obvazy príliš tesné alebo príliš voľné, zopakujte kroky 1–3, pričom meňte napätie elastických pásov.

## Navodila za uporabo

O vseh resnih incidentih, povezanih z izdelkom, je treba obvestiti proizvajalca ANITA Dr. Helbig GmbH in pristojni organ.

### Izdelek

1708 Krožni nosečniški povoj

1710 Krožni nosečniški povoj z ojačitvenimi elementi

### Indikacije

Ciljna skupina: Ženske v času nosečnosti.

Nosečniški povoj za podporo nosečniškemu trebuhu.

- Za bolečine v medeničnem obroču
- Za bolečine v ledvenem delu hrbta
- Po porodu za stabilizacijo trebušne stene

### Kontraindikacije in tveganja

- Za kožne bolezni (kožne spremembe)
- Pri limfni drenaži, motnjah krvnega obtoka in senzoričnih motnjah v oskrbovanem predelu telesa

V zelo redkih primerih se lahko pojavijo alergijske reakcije. Če nite prepričani glede prenašanja ali če imate kakršna koli vprašanja ali težave glede uporabe, se obrnite na svojega zdravnika ali strokovno usposobljeno medicinsko osebje.

### Navodila za varnost

- Če se pojavi otrplost, medicinski pripomoček po potrebi sprostite ali odstranite.
- Povojev ne smete nositi na odprtih ranah v predelu trebuha, medenice in hrbta.

### Namen/način delovanja

Krožni nosečnostni povoji zagotavljajo oporo in razbremenitev v predelu hrbta in trebuha med nosečnostjo. Individualno nastavlja vlečna sila

lahko ublaži bolečine ob povečani teži trebuha.

Brezstopenjsko zapenjanje na ježka omogoča individualno prilagajanje, zato ga lahko uporabljate med celotno nosečnostjo in po porodu.

### Uporabljeni materiali

- Bombaž, poliester, poliamid, elastan (brez lateksa)
- Za odstotek sestave materiala glejte všito etiketo.
- Izdelki ANITA so prejeli certifikat OEKO-TEX® STANDARD 100, št. 98.0.1439 Hohenstein HTTI, ki zagotavlja odsotnost škodljivih ali alergenih snovi.

### Navodila za nego


- Za navodila za nego glejte všito etiketo
- Pred pranjem zaprite zapirala na ježka
- Izdelek je priporočljivo prati v mreži za pranje perila.

### Navodila za uporabo

Pravo velikost mora izbrati strokovno usposobljeno osebje.

1. Odpiranje nosečniškega povoja Sprostite zapirala na ježka
2. Položite povoj s široko površino v višini spodnjega dela hrbta in ga zaprite z desnim koncem nad levim koncem pod trebuhom.  
1710: Prepričajte se, da logotip Anita ni narobe obrnjen in da je berljiv (glejte sliko).
3. Zapnite zapiralo na ježka tako, da vam bo udobno.  
1710: Primate za oba stranska elastična trakova hkrati in ju čim bolj enakomerno zategnite. Pritrdite trakove na priložena zapirala na ježka.

Če so povoji pretesni ali preohlapni, ponovite korake 1–3 in spremenite napetost elastičnih trakov.

**คู่มือการใช้งาน** 

จำเป็นต้องแจ้งเหตุร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ทั้งหมดไปยังผู้ผลิต ANITA Dr. Helbig GmbH และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

**ส่วนประกอบ** 

1708 เข็มขัดพยุงครรภ์รูปทรงกลม

1710 เข็มขัดพยุงครรภ์รูปทรงกลมพร้อมส่วนเสริมแรง

**ข้อบ่งชี้**

กลุ่มเป้าหมาย: สตรีในระยะตั้งครรภ์.

เข็มขัดพยุงครรภ์ช่วยพยุงหน้าท้องสตรีตั้งครรภ์

- ลดอาการปวดบริเวณกระดูกโอบเชิงกราน
- ลดอาการปวดหลังส่วนเอว
- หลังคลอดบุตรเพื่อช่วยพยุงผนังท้องให้เข้าที่

**ข้อห้ามใช้และความเสี่ยง**

- โรคผิวหนัง (การเปลี่ยนแปลงของผิวหนัง)
- ในกรณีที่มีการระคายเคืองหรือภาวะการขัดขวางหรือรบกวนการไหลเวียนของเลือดและความผิดปกติในการรับรู้ความรู้สึกในบริเวณร่างกายที่ทำการรักษา

อาจเกิดอาการแพ้ได้ซึ่งพบได้น้อยครั้ง หากคุณไม่แน่ใจเกี่ยวกับความทนได้ หรือหากคุณมีอาการหรือปัญหาใดๆ ในระหว่างการใช้งาน โปรดติดต่อแพทย์หรือนักเภสัชกรผู้ดูแลสุขภาพของคุณ

**คำแนะนำด้านความปลอดภัย**

- คลายหรือถอดอุปกรณ์การแพทย์ออกหากจำเป็นในกรณีที่เกิดอาการชา
- ห้ามสวมเข็มขัดพยุงครรภ์กับลอบนแผลเปิดบริเวณช่องท้อง อุ้งเชิงกราน และส่วนหลัง

**วัตถุประสงค์/กลไกการทำงาน**

เข็มขัดพยุงครรภ์รูปทรงกลมช่วยพยุงหน้าท้องและลดอาการปวดบริเวณหลังและส่วนหน้าท้องในระยะตั้งครรภ์ แรงดึงที่ปรับให้เหมาะกับแต่ละบุคคลสามารถบรรเทาอาการปวดเนื่องจากช่องท้องมีน้ำหนักเพิ่มขึ้นได้ แถบตีนตุ๊กแกอิสระช่วยให้ปรับเข็มขัดได้กระชับเฉพาะบุคคล และจึงใช้งานได้ตลอดช่วงตั้งครรภ์และหลังคลอดบุตร

**วัสดุที่ใช้**

- ผ้าฝ้าย โพลีเอสเตอร์ โพลีเอไมด์ สเปนเด็กซ์ (ไม่มีส่วนผสมของยางธรรมชาติ)
- สามารถดูจำนวนร้อยละเอียดของประกอบของวัสดุได้ที่ฉลากที่เย็บติด
- ผลิตภัณฑ์ ANITA ได้รับใบรับรอง OEKO-TEX® STANDARD 100 เลขที่ 98.0.1439 Hohenstein HTTI จึงรับประกันได้ว่าผลิตภัณฑ์ปราศจากสารอันตรายหรือสารก่อภูมิแพ้

**คำแนะนำเกี่ยวกับการดูแล**

- สามารถดูคำแนะนำเกี่ยวกับการดูแลได้จากฉลากที่เย็บติด
- ตัดแถบตีนตุ๊กแกก่อนนำไปซัก
- ขอแนะนำให้ซักในตาข่ายซักผ้า

**คำแนะนำในการใช้งาน**

ควรให้บุคคลากรที่ผ่านการฝึกอบรมทำการเลือกขนาดที่เหมาะสมให้กับคุณ

1. การเปิดเข็มขัดพยุงครรภ์: ปลดแถบตีนตุ๊กแก
2. วางเข็มขัดโดยให้พื้นผิวด้านกว้างอยู่ที่ระดับหลังส่วนล่างและตัดโดยให้ปลายด้านขวาอยู่เหนือด้านซ้ายใต้ช่องท้อง  
1710: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าโลโก้ของ Anita ไม่พลิกกลับและอ่านได้ชัดเจน (ดูภาพประกอบ)
3. ปลดแถบตีนตุ๊กแกให้แน่นเท่าที่คุณรู้สึกสบาย  
1710: ถือแถบยางยึดทั้งสองข้างไว้ในมือพร้อมๆ กัน แล้วรัดแถบยางยึดทั้งสองข้างให้แน่นเท่าๆ กันที่สุดเท่าที่จะทำได้ ยึดแถบยางยึดเข้ากับแถบตีนตุ๊กแก

หากเข็มขัดแน่นหรือหลวมเกินไป ให้ทำตามขั้นตอนที่ 1–3 ซ้ำและปรับความตึงของแถบยางยึด.



## Інструкція з використання

Про всі серйозні інциденти, пов'язані з виробом, необхідно повідомляти виробнику ANITA Dr. Helbig GmbH та компетентним органам.

### Артикули

1708 Круговий бандаж для вагітних  
1710 Круговий бандаж для вагітних з посилюючими елементами

### Показання

Цільова аудиторія: Вагітні жінки.  
Бандаж для вагітних для підтримки живота.

- Від болю в тазовому поясі
- Від болю в поперековій ділянці спини
- Після пологів для стабілізації черевної стінки

### Протипоказання та ризики

- У разі шкірних захворювань (уражень шкіри)
- У разі порушення лімфовідтоку, кровообігу та чутливості в ураженій області тіла

У рідкісних випадках можуть спостерігатися алергічні реакції. За наявності сумнівів щодо переносності чи запитань або проблем щодо застосування зверніться до свого лікаря чи медичного фахівця.

### Вказівки з техніки безпеки

- Якщо виникає оніміння, послабте чи зніміть медичний виріб, якщо це необхідно.
- Бандажі не можна накладати на відкриті рани в області живота, таза та спини

### Призначення/принцип дії

Кругові бандажі забезпечують підтримку живота та полегшення в області спини та живота під час вагітності. Індивідуально регулюю-

вана сила тяги може полегшити біль, спричинений збільшенням ваги живота.

Плавне застібання на липучках дає змогу виконувати індивідуальне регулювання й у такий спосіб може використовуватися протягом усього періоду вагітності та після пологів.

### Використовувані матеріали

- Бавовна, поліестер, поліамід, спандекс (без латексу)
- Відсотковий склад матеріалів див. на вшитій етикетці
- Вироби ANITA отримали сертифікат OEKO-TEX® STANDARD 100, № 98.0.1439 Hohenstein HTTI. Це гарантує відсутність шкідливих або алергенних речовин.

### Рекомендації з догляду

- Рекомендації з догляду див. на вшитій етикетці
- Закрийте застібки на липучках перед пранням
- Рекомендується прати текстиль у сітці для прання

### Рекомендації із застосування











Підбір правильного розміру має здійснюватися кваліфікованими фахівцями.









1. Відкрийте бандаж для вагітних: Послабте застібки на липучках
2. Покладіть бандаж широкою поверхнею на рівні попереку та закрийте його правим кінцем над лівим кінцем під животом.  
1710: Переконайтеся, що логотип Anita не перевернутий і читабельний (див. рисунок).
3. Застібніть застібку на липучці так щільно, як вам зручно.  
1710: Візьміть обидва бічні еластичні ремені в руки одночасно та затягніть їх якомога рівномірніше. Прикріпіть ремені до застібок на липучках, що входять до комплекту.











Якщо бандажі занадто тугі чи занадто вільні, повторіть кроки 1–3 і змініть натяг еластичних ременів.



DE	<b>Bedeutung der Symbole</b>	Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen	Bestätigung der Erfüllung der britischen Anforderungen	Schweizer Bevollmächtigter	Britischer Bevollmächtigter	Medizinprodukt	Zweckbestimmung: Hersteller	Herstellungsdatum
EN	<b>Symbols</b>	Confirmation of compliance with EU requirements	Confirmation of compliance with UK requirements	Authorised representative Switzerland	Authorised representative UK	Medical product	Intended use: compression	Manufacturer Date of manufacture
AR	<b>معنى الرموز</b>	تأكيد استيفاء متطلبات الاتحاد الأوروبي	تأكيد استيفاء المتطلبات البريطانية	الوكيل السويسري	الوكيل البريطاني	مُنْتَج طبي	غرض الاستخدام: الضغط	الجهة الصانعة تاريخ التصنيع
BG	<b>Значение на символите</b>	Потвърждение за изпълнението на изискванията на ЕС	Потвърждение за изпълнението на изискванията на британското законодателство	Упълномощено лице за Швейцария	Упълномощено лице за Великобритания	Медицинско изделие	Предназначение: компресия	Дата на производство Дата на производство
CN	<b>符号含义</b>	确认符合欧盟要求	确认符合英国要求	瑞士授权代表	英国授权代表	医疗产品	用途：压迫	制造商 生产日期
CZ	<b>Význam symbolů</b>	Potvrzení splnění požadavků EU	Potvrzení splnění požadavků Velké Británie	Autorizovaný zástupce pro Švýcarsko	Autorizovaný zástupce pro Velkou Británii	Zdravotnický prostředek	Zamýšlené použití: komprese	Výrobce Datum výroby
DK	<b>Symbolernes betydning</b>	Bekræftelse på, at EU-kravene er opfyldt	Bekræftelse på, at de britiske krav er opfyldt	Repræsentant for Schweiz	Britisk repræsentant	Medicinsk udstyr	Formål: kompression	Producent Fremstillingsdato
EE	<b>Sümbolite tähendus</b>	EL-i nõuetele vastavuse kinnitus	Briti nõuetele vastavuse kinnitus	Volitatud esindaja Šveitsis	Volitatud esindaja Suurbritannias	Meditsiini-toode	Kasutusotstarve: kokkusurumine	Tootja Valmistamiskuupäev
ES	<b>Significado de los símbolos</b>	Confirmación del cumplimiento de los requisitos de la UE	Confirmación del cumplimiento de los requisitos británicos	Representante autorizado suizo	Representante autorizado británico	Producto sanitario	Finalidad: compresión	Fabricante Fecha de fabricación
FI	<b>Symbolien selitykset</b>	Vahvistus siitä, että tuote täyttää EU:n vaatimukset.	Vahvistus siitä, että tuote täyttää Britannian vaatimukset.	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Valtuutettu edustaja Iossa-Britanniassa	Terveystuote	Käyttötarkoitus: kompressio	Valmistaja Valmistuspäivä
FR	<b>Signification des symboles</b>	Attestation de la conformité aux exigences de l'UE	Attestation de la conformité aux exigences britanniques	Représentant agréé Suisse	Représentant agréé britannique	Dispositif médical	Usage prévu : compression	Fabricant Date de fabrication
GR	<b>Επεξήγηση των συμβόλων</b>	Επιβεβαίωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της ΕΕ	Επιβεβαίωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Βρετανίας	Ιατρικό προϊόν	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση	Κατασκευαστής Ημερομηνία παραγωγής
HR	<b>Značenje simbola</b>	Potvrda sukladnosti sa zahtjevima EU	Potvrda sukladnosti s britanskim zahtjevima	Švicarski zastupnik	Britanski zastupnik	Medicinski proizvod	Svrha: kompresija	Proizvođač Datum proizvodnje
HU	<b>Szimbólumok jelentése</b>	Az Európai Unió's követelményeknek való megfelelés megerősítése	Az Egyesült Királyságban érvényes követelmények teljesülésének igazolása	Svájci meghatalmazott	Brit meghatalmazott	Gyógyászati termék	Rendeltetés: kompresszió	Gyártó Gyártás dátuma
IT	<b>Significato dei simboli</b>	Conferma il rispetto dei requisiti UE	Conferma il rispetto dei requisiti del Regno Unito	Rappresentante autorizzato svizzero	Rappresentante autorizzato britannico	Prodotto medicale	Destinazione d'uso: compressione	Produttore Data di produzione
JP	<b>シンボルの意味</b>	EU要件準拠の証明	英国要件準拠の証明	スイス責任者	英国責任者	医療用製品	使用目的: 圧縮	メーカー 製造日
KR	<b>기호 뜻</b>	유럽 자격 요건 증명	영국 자격 요건 증명	스위스 공인 대리점	영국 공인 대리점	의학 제품	사용 목적: 압박	제조사 제조일

 LOT	 REF	 SN	 UDI						
Charge	Artikelnummer	Seriennummer	eindeutige Produkt-identifizierung	einzelner Patient, mehrfach anwendbar	Gebrauchsanweisung beachten	umweltschonend entsorgen	latexfrei	vor Sonnenlicht schützen	trocken lagern
Batch	Item number	Serial number	Unique product identification	single patient, multiple use	Observe instructions for use	Dispose of in an environmentally friendly manner	Latex-free	Protect against direct sunlight	Store in a dry place
الدرجة	رقم السلعة	الرقم المسلسل	التحديد الفريد للمنتج	مريض واحد، استخدامات متعددة	تُرجى مراعاة تعليمات الاستخدام	تُرجى مراعاة تعليمات الاستخدام	خالٍ من اللاتكس	يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس	يُحفظ جافاً
Партида	Артикулен номер	Сериен номер	еднозначна идентификация на продукта	един пациент, многократна употреба	Спазвайте инструкцията за употреба	съберете отпадъците по екологичен начин	Без латекс	да се пази от слънчева светлина	да се съхранява на сухо
批次	产品编号	序列号	明确的产品标识	可供一位患者多次使用	遵循使用说明	环保地进行废弃处理	不含胶乳	避免阳光直射	干燥贮存
Šarže	Číslo produktu	Výrobní číslo	Jednoznačná identifikace produktu	Jeden pacient, použitelné opakovaně	Postupujte podle pokynů	Zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí	Neobsahuje latex	Chraňte před slunečním zářením.	Skladujte v suchu.
Batch	Varenummer	Seriennummer	entydig produktidentifikation	enkelt patient, kan anvendes flere gange	Vær opmærksom på brugsanvisningen	bortskaf miljørigtigt	Latexfri	beskyttes mod sollys	opbevares tørt
Partii	Artikli number	Seerianumber	Toote unikaalne tähis	Üks patsient, mitmekordne kasutus	Järgige kasutusjuhendit	utiliseerige keskkonnasõbralikult	Ei sisalda lateksit	Kaitsta päikesevalguse eest	Hoida kuivats
Lote	Número de artículo	Número de serie	Identificación clara del producto	Una paciente, reutilizable	Observar las instrucciones de uso	Desechar de forma respetuosa con el medio ambiente	Sin látex	Proteger de la luz solar	Guardar en un lugar seco
Erä	Tuotenumero	Sarjanumero	Yksilöllinen tuotetunniste	yksi käyttäjä, useita käyttökertoja	Noudata käyttöohjeita.	Hävitä ympäristöhuoioiden.	Lateksiton	suojattava auringonvalolta	säilytys kuivassa
Lot	N° de référence	N° de série	Identifiant unique de produit	Patient unique, utilisable plusieurs fois	Respecter les instructions d'utilisation	Mettre au rebut dans le respect de l'environnement	Sans latex	À protéger des rayons du soleil	À conserver au sec
Партида	Αριθμός προϊόντος	Σειριακός αριθμός	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος	Ένας ασθενής, πολλές εφαρμογές	Να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης	Να απορρίπτεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον	Χωρίς latex	Να προστατευτεί από την ηλιακή ακτινοβολία	Να φυλάσσεται κατάστωση
Serijsa	Broj artikla	Serijski broj	Jednoznačna identifikacija proizvoda	Jedan pacijent, višestruko primjenjivo	Pridržavajte se uputa za uporabu.	Zbrinite na ekološki prihvatljiv način.	Bez lateksa	Zaštiti od sunca	Odlagati na suhom mjestu
Dij	Cikkszám	Sorozatszám	Egyértelmű termékazonosítás	Egy páciens, többször használható	Használati utasítás figyelembe vétele	Környezetkímélő ártalmatlanítás	Latexmentes	Napfénytől védeni	Tárolás szárazon
Lotto	Codice articolo	Numero di serie	Identificazione prodotto univoca	paziente singolo, utilizzabile più volte	Rispettare le istruzioni per fuso	Smaltire nel rispetto dell'ambiente	Senza lattice	proteggere dalla luce solare	conservare in luogo asciutto
Патч	品番	シリアル番号	一意の製品識別	複数の患者での共有は不可、繰り返し使用可能	取扱説明書の遵守	環境に配慮した廃棄処分	ラテックスフリー	直射日光を避けること	乾燥した場所に保管すること
부품	품목 번호	일련 번호	고유 제품 식별	보통 환자, 다회성 사용 가능	사용 설명서 주의	환경 친화적인 방식으로 폐기	라텍스 없음	직사광선을 피함	건조한 곳에 보관

								
<b>LT Simbolių reikšmės</b>	Patvirtinimas, kad laikomasi ES reikalavimų	Patvirtinimas, kad laikomasi JK reikalavimų	Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje	Įgaliotasis atstovas Didžiojoje Britanijoje	Medicinos produktas	Paskirtis: kompresija	Gamintojas	Pagaminimo data
<b>LV Simbolu nozīme</b>	Apliecinājums par atbilstību ES piemērojamojām prasībām	Apliecinājums par atbilstību Apvienotajā Karalistē piemērojamojām prasībām	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē	Pilnvarotais pārstāvis Lielbritānijā	Medicīnas prece	Mērķis: kompresija	Ražotājs	Izgatavošanas datums
<b>MS Maksud Simbol</b>	Pengesahan pematuhan kepada keperluan EU	Pengesahan pematuhan kepada keperluan UK	Wakil sah Switzerland	Wakil sah British	Produk perubatan	Tujuan yang dimaksudkan: Tekanan	Pengeluar	Tarikh dikeluarkan
<b>NL Betekenis van de symbolen</b>	Bevestiging dat aan de EU-eisen is voldaan	Bevestiging dat aan de Britse eisen is voldaan	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger	Britse gemachtigde vertegenwoordiger	Medicinaal product	Beoogd gebruiksdoel: compressie	Fabrikant	Fabricagedatum
<b>NO Betydning av symbolene</b>	Bekreftelse på samsvar med EU-krav	Bekreftelse på samsvar med britiske krav	Fullmektig i Sveits	Fullmektig i Storbritannia	Medisinsk utstyr	Tiltenkt bruk: kompresjon	Produsent	Produksjonsdato
<b>PL Znaczenie symboli</b>	Potwierdzenie zgodności z wymogami UE	Potwierdzenie zgodności z wymaganiami brytyjskimi	Autoryzowany przedstawiciel Szwajcarii	Autoryzowany przedstawiciel na Wielką Brytanię	Wyrób medyczny	Przeznaczenie: kompresja	Producent	Data produkcji
<b>PT Significado dos símbolos</b>	Confirmação do cumprimento com os requisitos da UE	Confirmação de conformidade com os requisitos do Reino Unido	Representante autorizado na Suíça	Representante britânico	Produto médicos	Utilização prevista: compressão	Fabricante	Data de fabrico
<b>RO Semnificația simbolurilor</b>	Confirmarea privind îndeplinirea cerințelor UE	Confirmarea conformității cu cerințele Regatului Unit	Reprezentant autorizat în Elveția	Reprezentant autorizat britanic	Dispozitiv medical	Scopul preconizat: compresie	Producătorul	Data fabricației
<b>RU Значение символов</b>	Подтверждение соответствия требованиям ЕС	Подтверждение соответствия требованиям Великобритании	Уполномоченный представитель в Швейцарии	Уполномоченный представитель в Великобритании	Медицинское изделие	Предназначение: компрессия	Производитель	Дата изготовления
<b>SE Symbolernas betydelse</b>	Bekräftelse på att EU-kraven uppfylls	Bekräftelse på att de brittiska kraven uppfylls	Auktoriserad representant Schweiz	Auktoriserad representant Storbritannien	Medicinsk produkt	Avsedd användning: kompression	Tillverkare	Tillverkningsdatum
<b>SI Pomen simbolov</b>	Potrđitev skladnosti z zahtevami EU.	Potrđitev skladnosti z zahtevami Združenega kraljevstva.	Pooblaščenji zastopnik za Švico	Pooblaščenji zastopnik za Združeno kraljevstvo	Medicinski pripomoček	Namen: Kompresija	Proizvajalec	Datum izdelave
<b>SK Význam symbolov</b>	Potvrdenie o splnení požiadaviek EU	Potvrdenie o splnení požiadaviek Spojeného kráľovstva	Švajčiarska splnomocnená osoba	Britský splnomocnenec	Medicínsky produkt	Stanovenie účelu Kompresia	Výrobca	Dátum výroby
<b>TH คำจำกัดความของสัญลักษณ์</b>	การยืนยันการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป	การยืนยันการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหราชอาณาจักร	ตัวแทนในสวิตเซอร์แลนด์	ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสหราชอาณาจักร	เครื่องมือแพทย์	วัตถุประสงค์: ค่าพื่นแรงดันการบีบอัด	ผู้ผลิต	วันที่ผลิต
<b>UA Значення символів</b>	Підтвердження відповідності вимогам ЄС	Підтвердження відповідності вимогам Великої Британії	Уповноважений представник у Швейцарії	Уповноважений представник у Великій Британії	Медичний виріб	Призначення: компресія	Виробник	Дата виготовлення

 LOT	 REF	 SN	 UDI						
Kaina	Prekės Nr.	Serijos Nr.	Unikalus gaminio kodas	Vienai pacientei, naudojamas keletą sykių	Laikykitės naudojimo instrukcijos	Atliekas tvarkykite tausodami aplinką	Be latekso	Saugoti nuo saulės spindulių	Laikyti sausoje vietoje
Nodėva	Artikula numurs	Sėrijas numurs	Unikalais produkta identifikators	Vienam pacientam, vairākkārt pielietojama	Ievērot lietošanas pamācības norādījumus	Likvidēt videi nekaitīgā veidā	Bez lateksa	Aizsargājiet no saules gaismas	Uzglabāt sausumā
Ke-lompok	Nombor item	Nombor siri	Pengenalan produk yang unik	Pesakit tunggal, berbilang penggunaan	Ikuti arahan	Lupakan dengan cara yang mesra alam	Bebas lateks	Lindungi daripada sinaran matahari	Simpan kering
Partij	Artikelnummer	Serienummer	eenduidige product-identificatie	één patiënt, herhaalde-lijk toepasbaar	Neem de gebruik-zaamwijzing in acht!	milieuvriendelijk afvoeren	zonder latex	beschermen tegen zonlicht	droog bewaren
LOT	Artikelnum-mer	Serienummer	unik produktidenti-fikasjon	enkeltpatient, flerbruk	Følg bruksanvis-ningen	avhendes på en miljøvennlig måte	Lateksfri	beskyttes mot sollys	oppbevares tørt
Partia	Numer artykułu	Numer seryjny	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Jeden paćent, produkt wielokrotnego użyciu	Przestrzegać instrukcji użytko-wania	Użyłować w sposób przyjazny dla środowiska	Nie zawiera lateksu	Chronić przed światłem słonecznym	Przechowywać w suchym miejscu
Lote	Número de artigo	Número de série	Identificação inequívoca do produto	Paciente individual, múltiplas aplicações	Observar as instru-ções de utilização	Eliminar de uma forma ecológica	Isento de latex	Proteger da luz solar	Armazenar num local seco
Lotul	Codul de articol	Numărul de serie	identificarea unică a produsului	De uz individual (pentru o singură pacientă), reutilizabil	Respectați instrucțiunile de utilizare	eliminare ecologică	Nu conține latex	A se feri de lumina soarelui	A se păstra într-un loc uscat
Пар-тия	Номер изделия/ артикул	Серийный номер	Уникальная идентификация изделия	Для одного пациента, многократное применение	Соблюдайте инструкции по использованию	Утилизировать экологически безопасным способом	Без латекса	Защищать от солнечного света	Хранить в сухом месте
Batch	Artikelnum-mer	Serienummer	Entydig produkti-identifering	specifik patient, kan användas flera gånger	Följ bruksanvis-ningen	Avfallshantera produkten på ett miljöräkligt sätt	Fri från latex	skyddas mot solljus	förvaras torrt
Serija	Številka artikla	Številka serije	edinstvena identifi-kacija izdelka	za enega bolnika, večkratna uporaba	Upošteвайте navodila za uporabo	Odstranite na oko-lju prijazen način	Brez lateksa	zaščitite pred sončno svetlobo	shranjujte na suhem
Šarža	Číslo výrobku	Sériové číslo	jednoznačná identi-fikácia výrobku	jeden pacient, viacná-sobné použitie	Dodržiavať návod na používanie	ekologická likvidácia	Bez latexu	chráňte pred slnečným žiarením	skladovať v suchu
คำสั่งใช้	หมายเลขชิ้นงาน เป็นรหัส	เลขอนุกรม	ส่วนที่บ่งชี้เกี่ยวกับ ผลิตภัณฑ์พิเศษ	ผู้ป่วยรายเดียว ใช้ซ้ำได้ หลายครั้ง	ปฏิบัติตามคำแนะนำ การใช้งาน	กำจัดขยะด้วยวิธีที่ เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม	ปราศจาก ยาง	วางให้ห่างจาก แสงแดด	จัดเก็บในที่แห้ง
Партия	Номер výro-бу/артикул	Серийний номер	Унікальна иденти-фікація виробу	Для одного пацієнта, багаторазове вико-ристання	Дотримуйтесь інструкції з вико-ристання	Утилізувати еколо-гічно безпечним способом	Без латексу	Захищати від сонячного світла	Зберігати в сухому місці





## Designed and made by ANITA.

Thank you for choosing a high-quality product from ANITA. The 100% family-owned business has been taking responsibility for its products, employees and the environment since 1886.

ANITA has a certified quality management system that complies with DIN EN ISO 9001 and DIN EN ISO 13485 to ensure the quality of products throughout the entire value chain.



ANITA Dr. Helbig GmbH, Grafenstraße 23, 83098 Brannenburg, DE, [www.anita.com](http://www.anita.com)



Corsa Nova AG/SA Anita Group, Wassergrabe 14, 6210 Sursee, CH



ANITA UK Ltd., 23 Shirwell Crescent, Furzton, Milton Keynes, MK4 1GA, GB

